

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 16, 2004

OTTAWA, LE SAMEDI 16 OCTOBRE 2004

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2004 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 138, No. 42 — October 16, 2004

Government notices*	2822
Appointments.....	2825
Notice of vacancies.....	2829
Parliament	
House of Commons	2838
Commissions*	2839
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices*	2846
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2865

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 138, n° 42 — Le 16 octobre 2004

Avis du Gouvernement*	2822
Nominations.....	2825
Avis de postes vacants	2829
Parlement	
Chambre des communes	2838
Commissions*	2839
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2846
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2866

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06312 is approved.

1. *Permittee*: Torngat Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from November 15, 2004, to November 14, 2005.

4. *Loading Site(s)*: 56°32.61' N, 61°41.30' W, Nain, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 56°32.61' N, 61°41.00' W, at an approximate depth of 17 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06312 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Torngat Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 novembre 2004 au 14 novembre 2005.

4. *Lieu(x) de chargement* : 56°32,61' N., 61°41,30' O., Nain (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 56°32,61' N., 61°41,00' O., à une profondeur approximative de 17 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage

or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[42-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06313 is approved.

1. *Permittee*: Torngat Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from November 15, 2004, to November 14, 2005.

4. *Loading Site(s)*: 55°05.30' N, 59°10.60' W, Makkovik, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 55°05.60' N, 59°10.20' W, at an approximate depth of 37 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all material to be disposed of during loading and transit to the disposal site.

directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elles seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[42-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06313 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Torngat Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 15 novembre 2004 au 14 novembre 2005.

4. *Lieu(x) de chargement* : 55°05,30' N., 59°10,60' O., Makkovik (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 55°05,60' N., 59°10,20' O., à une profondeur approximative de 37 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging material.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Branch, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (facsimile), rick.wadman@ec.gc.ca (electronic mail), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All wastes must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

K. G. HAMILTON
Environmental Protection
Atlantic Region

[42-1-o]

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction de la protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique
K. G. HAMILTON

[42-1-o]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT**YUKON ENVIRONMENTAL AND SOCIO-ECONOMIC ASSESSMENT ACT***Communities named for designated offices*

Notice is hereby given that, pursuant to section 22 of the *Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act*, the Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby names the following communities in the Yukon as the site of an office to be maintained by the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board and to be known as the designated office for that assessment district.

Community	Assessment District
Whitehorse	Whitehorse
Teslin	South Central
Watson Lake	Southeast
Haines Junction	Southwest
Mayo	Central
Dawson City	North

The assessment districts have been established by order of the Minister of Indian Affairs and Northern Development pursuant to section 21 of the *Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act* and a document describing the boundaries of the assessment districts can be viewed at the office of the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Board and at the designated offices.

Ottawa, September 30, 2004

ANDY SCOTT
*Minister of Indian Affairs
and Northern Development*

[42-1-o]

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN**LOI SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE ET SOCIOÉCONOMIQUE AU YUKON***Localités désignées pour les bureaux désignés*

Avis est par les présentes donné que, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon*, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien désigne les localités mentionnées ci-après dans lesquelles l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon maintient un bureau — le bureau désigné.

Localité	Circonscription
Whitehorse	Whitehorse
Teslin	Centre-sud
Watson Lake	Sud-est
Haines Junction	Sud-ouest
Mayo	Centre
Dawson City	Nord

Les circonscriptions sont établies par arrêté du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en vertu de l'article 21 de la *Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon*. Le document indiquant les limites des circonscriptions peut être examiné au bureau de l'Office d'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et aux bureaux désignés.

Ottawa, le 30 septembre 2004

*Le ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien*
ANDY SCOTT

[42-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL***Appointments**Name and position/Nom et poste*

Auclair, Claude
Superior Court for the District of Montréal in the Province of Quebec/
Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec
Puisne Judge/Juge puîné

Butler-Jones, David
Public Health Agency of Canada/Agence de la santé publique du Canada
Chief Public Health Officer of Canada/Administrateur en chef de la
santé publique du Canada

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision

Members/Membres

Coté, Lawrence Richard — St. Catharines
Davidson, Sandra Lee Florence — Owen Sound
MacGregor, Sandra Joyce — Red Deer
Malcolm, William Alexander — New Glasgow
Mayrand, Pierre — Edmundston

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL***Nominations**Order in Council/Décret en conseil*

2004-1087

2004-1079

2004-1119

2004-1081

2004-1080

2004-1121

2004-1120

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes	
Albo, Vivian Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2004-1125
Feeney, Gordon Chairman of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	2004-1124
Court of Appeal of the Province of Quebec/Cour d'appel de la province de Québec	
Puisne Judges/Juges puînées	
Bich, Marie-France	2004-1085
Dutil, The Hon./L'hon. Julie	2004-1084
Dumas, Gaétan	2004-1089
Superior Court for the Districts of Saint-François and Bedford in the Province of Quebec/Cour supérieure pour les districts de Saint-François et Bedford dans la province de Québec	
Puisne Judge/Juge puîné	
Felesky, Stephanie L.	2004-1123
Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée	
Director/Administrateur	
Gaal, Sonia	2004-1122
Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles	
Full-time Member/Membre à temps plein	
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario	
Administrators/Administrateurs	
Forster Smith, The Hon./L'hon. Heather	2004-1028
September 25 and 26, 2004/Les 25 et 26 septembre 2004	
November 6 and 7, 2004/Les 6 et 7 novembre 2004	
Lennox, The Hon./L'hon. Brian W.	2004-1090
September 28 to 30, 2004/Du 28 au 30 septembre 2004	
Lavoie, Martine	2004-1129
Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié	
Full-time Member/Commissaire à temps plein	
Monnin, The Hon./L'hon. Marc M.	2004-1027
Government of Manitoba/Gouvernement du Manitoba	
Administrator/Administrateur	
September 25 to 28, 2004/Du 25 au 28 septembre 2004	
Port Authority/Administration portuaire	
Mirkopoulos, Steve T. — Toronto	2004-1126
Steele, Judy A. — Halifax	2004-1127
Richard, Robert G., Q.C./c.r.	2004-1128
Court of Appeal for Saskatchewan/Cour d'appel de la Saskatchewan	
Judge/Juge	
Her Majesty's Court of Queen's Bench for Saskatchewan/Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan	
Judge <i>ex officio</i> /Juge <i>ex officio</i>	
Robertson, Ronald N., Q.C./c.r.	2004-1083
Canada Deposit Insurance Corporation/Société d'assurance-dépôts du Canada	
Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	
Rolland, The Hon./L'hon. François	2004-1086
Superior Court of Quebec/Cour supérieure du Québec	
Chief Justice/Juge en chef	

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Wagner, Richard
 Superior Court for the District of Montréal in the Province of Quebec/
 Cour supérieure pour le district de Montréal dans la province de Québec
 Puisne Judge/Juge puiné

2004-1088

Welch, David
 National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social
 Member/Membre

2004-1082

October 4, 2004

Le 4 octobre 2004

JACQUELINE GRAVELLE
 Manager

[42-1-o]

La gestionnaire
 JACQUELINE GRAVELLE

[42-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil**Dedimus potestatem*

2004-1113

Commissioners to administer oaths/Commissaires à l'assermentation

Within Canada/à l'intérieur du Canada

Bédard, The Hon./L'hon. Paul
 Harrington, The Hon./L'hon. Sean J.
 Mactavish, The Hon./L'hon. Anne L.
 Mosley, The Hon./L'hon. Richard G.
 Phelan, The Hon./L'hon. Michael L.
 Sheridan, The Hon./L'hon. Georgette
 Shore, The Hon./L'hon. Michel M. J.
 von Finckenstein, The Hon./L'hon. Konrad W.

Within Alberta/à l'intérieur de l'Alberta

Germain, The Hon./L'hon. Adam W.
 Ross, The Hon./L'hon. June M.

Within British Columbia/à l'intérieur de la Colombie-Britannique

Bernard, The Hon./L'hon. Lance W.
 Ehrcke, The Hon./L'hon. William H.
 Kelleher, The Hon./L'hon. Stephen F.
 Rice, The Hon./L'hon. Eric J.

Within Manitoba/à l'intérieur du Manitoba

Greenberg, The Hon./L'hon. Shawn D.

Within New Brunswick/à l'intérieur du Nouveau-Brunswick

Grant, The Hon./L'hon. William T.
 McNally, The Hon./L'hon. Stephen J.
 Richard, The Hon./L'hon. J. C. Marc
 Tuck, The Hon./L'hon. Robert L.

Within Newfoundland and Labrador/à l'intérieur de Terre-Neuve-et-Labrador

Faur, The Hon./L'hon. Alphonsus

Within Nova Scotia/à l'intérieur de la Nouvelle-Écosse

Coady, The Hon./L'hon. Kevin
 Fichaud, The Hon./L'hon. Joel E.
 Warner, The Hon./L'hon. Gregory M.

Within Ontario/à l'intérieur de l'Ontario

Brown, The Hon./L'hon. Michael F.
 Bryant, The Hon./L'hon. Alan W.
 Clark, The Hon./L'hon. Robert A.
 Coats, The Hon./L'hon. Kendra D.
 Corbett, The Hon./L'hon. David L.
 DiTomaso, The Hon./L'hon. Guy P.
 Ducharme, The Hon./L'hon. Todd

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Ferguson, The Hon./L'hon. Jane E.
 Gates, The Hon./L'hon. Richard C.
 Graham, The Hon./L'hon. C. Frederick
 Hackland, The Hon./L'hon. Charles T.
 Herman, The Hon./L'hon. Thea P.
 Horkins, The Hon./L'hon. Carolyn
 Lafrenière, The Hon./L'hon. Cheryl A.
 Milanetti, The Hon./L'hon. Jane A.
 Murray, The Hon./L'hon. John C.
 Sproat, The Hon./L'hon. John R.
 Stewart, The Hon./L'hon. Elizabeth M.
 Tulloch, The Hon./L'hon. Michael H.

Within Quebec/à l'intérieur du Québec
 Bureau, The Hon./L'hon. Martin
 Casgrain, The Hon./L'hon. J. Kirkland
 Charbonneau, The Hon./L'hon. France
 Déziel, The Hon./L'hon. Michel
 Doyon, The Hon./L'hon. François
 Gagnon, The Hon./L'hon. Claude C.
 Gaudreau, The Hon./L'hon. Marie
 Jacques, The Hon./L'hon. Denis
 Lalonde, The Hon./L'hon. Jean-Yves
 Roy, The Hon./L'hon. A. Claudine
 Roy, The Hon./L'hon. André
 Tessier-Couture, The Hon./L'hon. Claudette

Within Saskatchewan/à l'intérieur de la Saskatchewan
 Chicoine, The Hon./L'hon. Guy A.
 Sandomirsky, The Hon./L'hon. Noel S.

Within the Yukon Territory/à l'intérieur du territoire du Yukon
 Gower, The Hon./L'hon. Leigh F.

October 4, 2004

Le 4 octobre 2004

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

[42-1-o]

La gestionnaire
 JACQUELINE GRAVELLE

[42-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. SMSE-015-04

This notice announces the publication of Issue 5 of Standard Radio System Plan 501, *Technical Requirements for Land Mobile and Fixed Radio Services Operating in the Bands 406.1–430 MHz and 450–470 MHz* (SRSP-501).

Issue 5 reflects changes in accordance with a new spectrum policy announced in the *Canada Gazette* notice DGTP-001-04 (March 27, 2004) permitting the operation of General Mobile Radio Service (GMRS) radios in Canada on a licence-exempt basis in a designated set of frequencies in the frequency range 462/467 MHz.

This document has been coordinated with the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

Obtaining copies

Copies of this notice and documents referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° SMSE-015-04

Le présent avis a pour but d'annoncer la publication de la version 5 du Plan normalisé de réseaux hertziens 501, *Prescriptions techniques relatives aux services radio terrestres mobiles et fixes fonctionnant dans les bandes 406,1-430 MHz et 450-470 MHz* (PNRH-501).

La version 5 reflète les changements selon une nouvelle politique de spectre annoncée dans l'avis de la *Gazette du Canada* DGTP-001-04 (le 27 mars 2004) permettant l'opération des radios par service radio mobile général (SRMG) au Canada sans licence sur des fréquences désignées dans la gamme 462/467 MHz.

Le présent document a fait l'objet d'une coordination avec le Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR).

Pour obtenir des exemplaires

Des exemplaires du document sont disponibles sous forme électronique sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/subscription-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

October 16, 2004

ROBERT W. McCAUGHERN
*Director General
Spectrum Engineering*

[42-1-o]

NOTICE OF VACANCIES

CANADA REVENUE AGENCY

Chair and Director, Board of Management (part-time positions)

The Canada Revenue Agency (CRA) is seeking expressions of interest for the roles of Chair and Director (Federal Nomination) for the Board of Management.

The Agency's mandate flows from the *Canada Customs and Revenue Agency Act*, enacted on November 1, 1999. The overall objectives are to collect revenues and administer tax laws for the federal government and for certain provinces and territories; and deliver certain social and economic benefit programs to Canadians through the tax system. The CRA has a workforce of over 34 000 employees located at 54 service sites across Canada. These include regional, district, and local offices, tax centres and tax services offices. The Agency's budget for 2003-2004 was approximately \$3 billion.

The Board of Management was established in 1999 to support the Agency in achieving its mission and mandate. It consists of 15 appointed members, 11 of whom have been nominated by the provinces and territories. The Board is expected to bring a forward-looking, strategic perspective to the CRA's operations and foster sound management and service delivery.

As Chair of the Board, your demonstrated leadership, decision-making qualities and extensive experience in corporate governance position you well to ensure cohesion of direction and purpose at a policy and strategic level. You have successfully managed large organizations (ideally in a unionized workforce environment) in order to identify problems, review strategies, and maintain accountability.

As a Director of the Board, you possess the ability to see the big picture, to ask relevant, tough questions at the strategic level in a manner that encourages open discussion. An individual whose past experience demonstrates the highest ethical standards and integrity, you provide wise, thoughtful counsel and analyze and consider different stakeholders' perspectives, addressing underlying issues.

The selected candidates will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders* and the CRA's *Permanent Guidelines on Conflict of Interest for Members of the Board of Management*. Before or upon assuming their official duties, appointees to the Board must sign a document

On peut obtenir des exemplaires imprimés officiels du présent avis sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://canadagazette.gc.ca/subscription-f.html> ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

Le 16 octobre 2004

*Le directeur général
Génie du spectre*
ROBERT W. McCAUGHERN

[42-1-o]

AVIS DE POSTES VACANTS

AGENCE DU REVENU DU CANADA

Président et administrateur du Conseil de direction (postes à temps partiel)

L'Agence du revenu du Canada (ARC) recherche des personnes souhaitant exercer les rôles de président et d'administrateur (nomination fédérale) au Conseil de direction.

Le mandat de l'Agence émane de la *Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada*, édictée le 1^{er} novembre 1999. Les objectifs généraux consistent à percevoir les recettes et à appliquer les lois fiscales au nom du gouvernement fédéral et de certaines provinces et territoires, ainsi que de mettre en œuvre des programmes d'avantages sociaux et économiques pour les Canadiens au moyen du régime fiscal. L'ARC a un effectif de plus de 34 000 employés répartis dans 54 points de service au Canada. Ces derniers consistent en des bureaux régionaux, de district et locaux, ainsi qu'en des centres fiscaux et en des bureaux des services fiscaux. Le budget de l'Agence, pour l'exercice 2003-2004, était d'environ 3 milliards de dollars.

Le Conseil de direction a été créé en 1999 pour appuyer l'Agence afin qu'elle réalise son mandat et sa mission. Il se compose de 15 membres nommés, dont 11 d'entre eux sont présentés par les provinces et les territoires. Il est prévu que le Conseil de direction procure un point de vue stratégique et une prospective aux opérations de l'ARC, et encourage une saine gestion et de bonnes prestations de services.

Vos qualités avérées en matière de leadership et de prise de décisions ainsi que votre vaste expérience du domaine de la régie d'entreprise vous placent dans une position idéale, à titre de président du Conseil de direction, pour veiller au maintien de la cohésion interne quant à l'orientation et aux objectifs, dans le contexte de l'établissement des programmes et au niveau stratégique. Vous avez géré avec succès de grandes entreprises (de préférence dans un milieu de travail où la main-d'œuvre est syndiquée); à cette fin, vous avez détecté les problèmes, examiné les stratégies, veillé au respect de l'obligation de rendre compte.

À titre d'administrateur du Conseil de direction, vous êtes en mesure d'évaluer la situation dans son ensemble, de poser des questions pertinentes et épineuses, à un niveau stratégique, de façon à favoriser la discussion ouverte. Vos antécédents professionnels témoignent de votre grande probité professionnelle et de votre intégrité, et vous permettent de donner des conseils judicieux et attentionnés, d'analyser et de prendre en considération divers points de vue exprimés par les intervenants, tout en abordant les questions sous-jacentes.

Les candidats retenus seront assujettis au *Code régissant la conduite de titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat* ainsi qu'aux *Lignes directrices permanentes sur les conflits d'intérêts pour les administrateurs du Conseil de direction* de l'ARC. Avant ou au moment

certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code and the Permanent Guidelines. The successful candidate for the position of Director must also submit to the Chair of the Board of Management a report setting out any private or corporate interests they consider might place them in a real, potential or apparent conflict of interest. To obtain copies of the Code, please visit the Web site of the Office of the Ethics Commissioner at <http://strategis.ic.gc.ca/ethics>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

To explore or discuss these openings further, please contact Michelle Richard or Eric Lathrop in Ottawa at (613) 742-3211 or forward your resume in confidence by October 22, 2004, to Ray & Berndtson/Robertson-Surette Inc., 200-29 Beechwood Avenue, Ottawa, Ontario K1M 1M2.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

[42-1-o]

NOTICE OF VACANCY

CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION

Chair of the Board of Directors (part-time position)

The Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) is a Crown corporation which has been helping to house Canadians for over 50 years and is committed to housing quality, affordability and choice for Canadians.

Operating under the *Financial Administration Act*, CMHC's role and responsibilities are defined in the *Canada Mortgage and Housing Act* and the *National Housing Act* (NHA).

With its head office in Ottawa, the Corporation has five regional business centres and other local offices across Canada. The Corporation employs approximately 2 000 employees. Additional information about CMHC's activities is available at www.cmhc.ca.

The ideal candidate has several years of senior executive-level experience in private and/or public organizations. Background in a significant number of the sectors and industries that CMHC serves, which include financial, insurance, real estate, property management, construction and housing, is required.

Financial literacy, an understanding of CMHC's mandate as well as an in-depth knowledge of the Government's role in housing are essential. Proficiency in both official languages is an asset. The position requires an individual who is able to build

d'exercer leurs fonctions officielles, les personnes nommées au Conseil doivent signer un document attestant, comme condition d'emploi, qu'elles s'engagent à observer le Code et les Lignes directrices. La personne retenue pour occuper le poste d'administrateur doit également présenter au président du Conseil de direction un rapport sur les intérêts personnels ou de sociétés qui, selon elle, pourraient la mettre en situation de conflit d'intérêts réel, possible ou apparent. Pour obtenir une copie du Code, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique, à l'adresse suivante : <http://strategis.ic.gc.ca/ethiques>.

Le présent avis paraît dans la *Gazette du Canada* en vue de permettre à la gouverneure en conseil de trouver des personnes qualifiées pour les postes susmentionnés. Cependant, le mode de recrutement ne se limite pas à cette façon de procéder. D'autre part, les demandes transmises par Internet ne seront pas prises en considération, et ce, pour des raisons de confidentialité.

Afin d'en connaître davantage au sujet de ces postes, veuillez appeler Madame Michelle Richard ou Monsieur Eric Lathrop, à Ottawa, au (613) 742-3211; ou faire parvenir votre curriculum vitæ, à titre confidentiel, au plus tard le 22 octobre 2004, à l'adresse suivante : Ray & Berndtson/Robertson-Surette Inc., 29, avenue Beechwood, Bureau 200, Ottawa (Ontario) K1M 1M2.

Les avis bilingues de postes vacants sont produits sur demande sous forme non traditionnelle (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

[42-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Président du conseil d'administration (poste à temps partiel)

En tant que société d'État, la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) aide les Canadiens à se loger depuis plus de 50 ans et s'est engagée à offrir aux Canadiens qualité, abordabilité et choix en matière d'habitation.

La SCHL est administrée en vertu de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, et ses rôles et responsabilités sont définis dans la *Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement* et la *Loi nationale sur l'habitation* (LNH).

Outre son bureau national situé à Ottawa, la Société possède cinq centres d'affaires régionaux ainsi que des bureaux locaux répartis dans l'ensemble du pays. La Société emploie environ 2 000 personnes. Veuillez consulter le www.schl.ca pour de plus amples renseignements concernant les activités de la Société.

La personne choisie compte plusieurs années d'expérience de gestion de niveau supérieur dans des organisations privées et/ou publiques. Le candidat doit posséder des antécédents dans un nombre important de secteurs et d'industries servis par la SCHL, notamment les finances, l'assurance, les propriétés immobilières, la gestion immobilière, la construction et le logement.

La compréhension du mandat de la SCHL de même que des connaissances de base sur les questions financières et des connaissances étendues quant au rôle du Gouvernement dans le secteur du logement sont essentielles. La maîtrise des deux langues

Board consensus and an effective working relationship with management and demonstrates an understanding of and support for the clear division of responsibilities between the Board and the President.

To achieve its objectives and carry out its mandate, the Chair of the Board should bring sound judgment, integrity, and a high degree of personal commitment.

The Chair of the Board should be an individual with significant accomplishments in business, government, academia or not-for-profit activities related to housing. The selected candidate will be subject to the principles set out in Part I of the *Conflict of Interest and Post Employment Code for Public Office Holders*. To obtain copies of the Code, visit the Office of the Ethics Counsellor's Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/ethics>.

The selected candidate will also be subject to the eligibility clauses of the *Canada Mortgage and Housing Corporation Act* (<http://laws.justice.gc.ca/en/c-7/text.html>).

The Chair is remunerated in accordance with the fees and rates set by the federal government for non-public service part-time members of the Board of Directors of CMHC.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Please send your curriculum vitae by October 22, 2004, to the Chair of the Nominating Committee, c/o Corporate Secretary (A3-416), Canada Mortgage and Housing Corporation, 700 Montreal Road, Ottawa, Ontario K1A 0P7, (613) 748-2238 (facsimile).

Further information is available upon request. The complete selection criteria are available on the CMHC's Web site at www.cmhc-schl.gc.ca/en/About/midi/bodi/index.cfm.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

[42-1-o]

NOTICE OF VACANCY

MILITARY POLICE COMPLAINTS COMMISSION

Chairperson (full-time position)

The Military Police Complaints Commission is a quasi-judicial body which deals with complaints from members of the Canadian Forces, civilian employees of the Department of National Defence and members of the public regarding the conduct of members of the military police in the performance of their policing duties. The Commission also deals with complaints from military police investigators regarding interference with military police investigations by members of the Canadian Forces and senior

officielles est aussi un atout. Le poste requiert une personne capable d'établir des consensus au sein du Conseil et qui démontre qu'elle comprend et appuie la division claire des responsabilités entre le Conseil d'administration et le président de la Société. Travaillant de concert avec la direction de la SCHL, le président du Conseil encourage l'établissement de relations de travail constructives et efficaces entre le Conseil et le président de la Société.

Pour atteindre ses objectifs et exercer son mandat, le président du Conseil doit faire preuve d'un jugement sûr, d'intégrité et d'un degré élevé d'engagement personnel.

Le président du Conseil a réalisé des projets importants dans les affaires, l'administration publique, le monde universitaire ou le secteur du logement sans but lucratif. La personne sélectionnée sera assujettie aux principes énoncés dans la partie I du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêt et l'après-mandat*. Afin d'obtenir un exemplaire du Code, veuillez visiter le site Web du Bureau du conseiller en éthique à l'adresse <http://strategis.ic.gc.ca/éthique>.

La personne sélectionnée est aussi soumise aux conditions de nomination prévues dans la *Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement* (<http://lois.justice.gc.ca/fr/c-7/texte.html>).

Le président du Conseil est rémunéré conformément aux taux fixés par le gouvernement fédéral pour les membres à temps partiel du Conseil d'administration de la SCHL ne faisant pas partie de la fonction publique.

Le présent avis paraît dans la *Gazette du Canada* afin de trouver des personnes qualifiées pour le poste susmentionné. Cependant, le mode de recrutement ne se limite pas à cette façon de procéder. D'autre part, les demandes transmises par Internet ne seront pas prises en considération, et ce, pour des raisons de confidentialité.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 22 octobre 2004 au Président du comité des nominations, a/s Secrétaire de la Société (A3-416), Société canadienne d'hypothèques et de logement, 700, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0P7, (613) 748-2238 (télécopieur).

Des renseignements complémentaires seront fournis sur demande. Les critères de sélection sont disponibles au www.cmhc-schl.gc.ca/fr/Info/mireschl/coda/index.cfm.

Les avis bilingues de postes vacants sont produits sur demande sous forme non traditionnelle (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

[42-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

COMMISSION D'EXAMEN DES PLAINTES CONCERNANT LA POLICE MILITAIRE

Président (poste à plein temps)

La Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire est un organisme quasi judiciaire qui s'occupe des plaintes déposées par des membres des Forces canadiennes, du personnel civil du ministère de la Défense nationale ou du grand public concernant la conduite de membres de la police militaire dans l'exercice de leurs fonctions relatives au maintien de l'ordre. Elle reçoit également des plaintes d'enquêteurs de la police militaire pour ingérence de la part de membres des Forces canadiennes et

officials of the Department of National Defence. The Commission ensures that all parties are treated with fairness and objectivity and, that in examining complaints, consideration is given to the public interest in the fair and proper enforcement of the law. The Chairperson is the Chief Executive Officer of the MPCC responsible for its efficient and effective operation and has supervision over the direction of the work and staff of the Commission.

Location: National Capital Region

The successful candidate must have a degree in law from a recognized university and be a member in good standing of a provincial or territorial bar for at least ten years. Experience as a senior manager is also required. The preferred candidate must have experience in the interpretation and application of legislation and government policies and directives in a quasi-judicial environment. The selected candidate must have general knowledge of the application of criminal law and human rights law, as well as knowledge of the procedures and practices involved in conducting a quasi-judicial hearing and of the legal principles involved, particularly as these relate to evidence, legal interpretation and natural justice. The chosen candidate must be familiar with military and police administration, operations and procedures. The selected candidate must have ability to lead and manage a public sector tribunal. Superior interpersonal and communication skills, both in writing and orally, are required. Impartiality, sound judgement and tact are also required, as well as the ability to deal effectively with people from both military and civilian backgrounds.

Proficiency in both official languages is required.

The selected candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance and to undertake extensive travel throughout Canada and outside Canada.

An officer, a non-commissioned member of the Canadian Forces or an employee of the Department of National Defence is not eligible to be the Chairperson or a member of the Commission.

The selected candidate will also be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming their official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and of the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/ethics>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Please send your curriculum vitae by November 6, 2004, to the Deputy Chief of Staff (Parliamentary Affairs and Appointments), Prime Minister's Office, Langevin Block, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A2, (613) 957-5743 (facsimile).

Further information is available upon request.

de hauts fonctionnaires du ministère de la Défense nationale. La Commission veille à ce que toutes les parties soient traitées de façon impartiale et objective, et que dans chaque cas l'intérêt public soit pris en compte avec le souci d'une application juste et équitable de la loi. Le président, en sa qualité de premier dirigeant de la Commission, s'assure de la bonne marche des opérations et supervise le travail des employés.

Lieu : Région de la capitale nationale

Le candidat retenu doit posséder un diplôme en droit d'une université reconnue et être membre en règle du barreau d'une province ou d'un territoire depuis au moins dix ans. L'expérience du travail de cadre supérieur est également exigée. Le candidat doit avoir déjà été appelé à interpréter et à faire respecter les lois ainsi que les politiques et les directives du gouvernement dans un environnement quasi judiciaire. Il doit posséder une connaissance générale de l'application du droit criminel et de la législation touchant les droits de la personne, et connaître les procédures et les pratiques inhérentes à la conduite d'une audience quasi judiciaire et les principes de droit applicables notamment au chapitre de la preuve, de l'interprétation des lois et de la justice naturelle. Le candidat doit être familier avec les principes d'administration, les opérations et les procédures propres au secteur militaire et à la police. Il doit être en mesure de diriger et de gérer un tribunal du secteur public. Il doit posséder d'excellentes aptitudes pour la communication écrite aussi bien que verbale. Impartialité, jugement sûr et tact sont également requis, de même que la capacité d'entretenir de bons rapports avec des personnes appartenant au secteur militaire aussi bien qu'au secteur civil.

Une bonne connaissance des deux langues officielles est requise.

Le candidat choisi doit être disposé à venir s'établir dans la région de la capitale nationale ou dans une localité avoisinante, ainsi qu'à faire de nombreux voyages tant sur le territoire canadien qu'à l'étranger.

Les officiers des Forces canadiennes, les militaires du rang et les employés du ministère de la Défense nationale ne sont pas admis à siéger à la Commission, en tant que président ou à quelque autre niveau.

Le candidat retenu doit également se soumettre aux exigences du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêt et l'après-mandat*. Avant d'entrer officiellement en fonction, les titulaires de charges publiques nommés à plein temps doivent absolument signer un document dans lequel ils s'engagent à respecter les dispositions du Code. Dans les 60 jours qui suivent leur nomination, ils doivent également soumettre au Bureau du commissaire à l'éthique un rapport confidentiel faisant état de leurs biens et exigences ainsi que de leurs activités à l'extérieur. Pour obtenir un exemplaire du Code et du rapport confidentiel, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse <http://strategis.ic.gc.ca/ethiques>.

Cet avis paraît dans la *Gazette du Canada* afin d'aider le gouverneur en conseil à trouver des candidats aptes à occuper le poste, mais il ne s'agit pas là du seul mode de recrutement. Les offres de candidatures soumises par Internet ne seront toutefois pas acceptées pour des raisons de confidentialité.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 6 novembre 2004 au Chef de cabinet adjoint (Affaires parlementaires et nominations), Cabinet du Premier ministre, Édifice Langevin, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A2, (613) 957-5743 (télécopieur).

De l'information supplémentaire est disponible sur demande.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

[42-1-o]

Il est possible de se procurer des avis de postes vacants en média substitut (audiocassette, disquette, braille, impression en gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

[42-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT***Designation order*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 522.26(5) of the *Bank Act*, that the Minister of Finance designated Chittenden Corporation on September 14, 2004, pursuant to subsection 508(1) of the *Bank Act*, to be a designated foreign bank for the purposes of Part XII of the *Bank Act*.

October 4, 2004

NICHOLAS LE PAN
Superintendent of Financial Institutions

[42-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES***Arrêté de désignation*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 522.26(5) de la *Loi sur les banques*, que le ministre des Finances a déclaré le 14 septembre 2004, conformément au paragraphe 508(1) de la *Loi sur les banques*, que Chittenden Corporation a la qualité d'une banque étrangère désignée pour l'application de la partie XII de la *Loi sur les banques*.

Le 4 octobre 2004

Le surintendant des institutions financières
NICHOLAS LE PAN

[42-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at September 29, 2004

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 41,678,092,718
U.S. dollars.....	\$ 256,902,331	Deposits	
Other currencies	<u>5,130,326</u>	Government of Canada	\$ 1,050,749,798
	\$ 262,032,657	Banks.....	200,365,531
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	4,375,610
Payments Association.....	4,619,283	Other	<u>354,086,199</u>
To Governments.....	<u> </u>		1,609,577,138
	4,619,283	Liabilities in foreign currencies	
Investments* (at amortized values)		Government of Canada	126,517,492
Treasury bills of Canada.....	13,384,412,723	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	9,572,031,706		126,517,492
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	5,910,828,564	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years	8,676,481,603	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years	5,337,933,173	All other liabilities	<u>374,826,656</u>
Other bills			374,826,656
Other investments.....	<u>2,633,197</u>	Capital	
	42,884,320,966	Share capital	5,000,000
Bank premises	124,538,859	Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
Other assets			30,000,000
Securities purchased under resale agreements			
All other assets.....	<u>543,502,239</u>		
	543,502,239		
	\$ 43,819,014,004		\$ 43,819,014,004

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, September 30, 2004

Ottawa, September 30, 2004

L. RHÉAUME
Acting Chief AccountantS. KENNEDY
Deputy Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 29 septembre 2004

ACTIF

Dépôts en devises étrangères			
Devises américaines	256 902 331	\$	
Autres devises	<u>5 130 326</u>		
			262 032 657 \$
Avances			
Aux membres de l'Association canadienne des paiements	4 619 283		
Aux gouvernements	<u> </u>		
			4 619 283
Placements*			
(à la valeur comptable nette)			
Bons du Trésor du Canada	13 384 412 723		
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	9 572 031 706		
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	5 910 828 564		
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	8 676 481 603		
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 337 933 173		
Autres bons	<u>2 633 197</u>		
Autres placements	<u> </u>		
			42 884 320 966
Immeubles de la Banque			124 538 859
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	<u>543 502 239</u>		
Tous les autres éléments de l'actif	<u> </u>		
			543 502 239
			<u>43 819 014 004</u> \$

PASSIF ET CAPITAL

Billets de banque en circulation			41 678 092 718 \$
Dépôts			
Gouvernement du Canada	1 050 749 798	\$	
Banques	200 365 531		
Autres membres de l'Association canadienne des paiements	4 375 610		
Autres	<u>354 086 199</u>		
			1 609 577 138
Passif en devises étrangères			
Gouvernement du Canada	126 517 492		
Autres	<u> </u>		
			126 517 492
Autres éléments du passif			
Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat			
Tous les autres éléments du passif	<u>374 826 656</u>		
			374 826 656
Capital			
Capital-actions	5 000 000		
Réserve légale	<u>25 000 000</u>		
			30 000 000
			<u>43 819 014 004</u> \$

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

 \$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 30 septembre 2004

Ottawa, le 30 septembre 2004

Le comptable en chef suppléant
L. RHÉAUMELa sous-gouverneure
S. KENNEDY

BANK OF CANADA

Balance sheet as at September 30, 2004

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 41,845,368,934
U.S. dollars.....	\$ 256,922,112	Deposits	
Other currencies	<u>5,137,831</u>	Government of Canada	\$ 818,748,632
	\$ 262,059,943	Banks.....	137,115,922
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	62,431,425
To Governments.....	<u> </u>	Other	<u>355,693,569</u>
			1,373,989,548
Investments* (at amortized values)		Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada.....	13,316,479,268	Government of Canada	127,250,172
Other securities issued or guaranteed		Other	<u> </u>
by Canada maturing within three			127,250,172
years.....	9,572,030,978	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed		Securities sold under	
by Canada maturing in over three		repurchase agreements.....	
years but not over five years.....	5,910,809,761	All other liabilities	<u>367,553,683</u>
Other securities issued or guaranteed			367,553,683
by Canada maturing in over five		Capital	
years but not over ten years	8,676,487,245	Share capital	5,000,000
Other securities issued or guaranteed		Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
by Canada maturing in over ten			30,000,000
years.....	5,337,915,473		
Other bills			
Other investments.....	<u>2,633,197</u>		
	42,816,355,922		
Bank premises	123,320,827		
Other assets			
Securities purchased under resale			
agreements			
All other assets.....	<u>542,425,645</u>		
	<u>542,425,645</u>		
	\$ 43,744,162,337		\$ 43,744,162,337

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, October 4, 2004

Ottawa, October 4, 2004

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

W. P. JENKINS
Senior Deputy Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 30 septembre 2004

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	41 845 368 934 \$
Devises américaines	256 922 112 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>5 137 831</u>	Gouvernement du Canada	818 748 632 \$
	262 059 943 \$	Banques	137 115 922
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	62 431 425
Aux membres de l'Association canadienne des paiements		Autres	<u>355 693 569</u>
Aux gouvernements			1 373 989 548
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada	127 250 172
Bons du Trésor du Canada	13 316 479 268	Autres	<u>127 250 172</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	9 572 030 978	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	5 910 809 761	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	8 676 487 245	Tous les autres éléments du passif	<u>367 553 683</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 337 915 473		367 553 683
Autres bons		Capital	
Autres placements	<u>2 633 197</u>	Capital-actions	5 000 000
	42 816 355 922	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque	123 320 827		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente			
Tous les autres éléments de l'actif	<u>542 425 645</u>		
	542 425 645		
	<u>43 744 162 337 \$</u>		<u>43 744 162 337 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 4 octobre 2004

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 4 octobre 2004

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIRLe premier sous-gouverneur
W. P. JENKINS

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Eighth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 2, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-huitième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 2 octobre 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

COMMISSIONS**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), (c) and (d) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
118868090RR0001	COLLÈGE RABBINIQUE DE MONTRÉAL OIR HACHAIM D'TASH, BOISBRIAND (QUÉ.)

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[42-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[42-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
892958968RR0001	JEWISH WAR VETERANS OF CANADA NATIONAL COMMAND, NORTH YORK, ONT.

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

[42-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

[42-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEAL***Appeal No. AP-2004-005*

Ken Mitivier (appellant) and The Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency (respondent) [now the President of the Canada Border Services Agency]

COMMISSIONS**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b), c) et d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)(b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPEL***Appel n° AP-2004-005*

Ken Mitivier (appellant) et le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (intimé) [maintenant le président de l'Agence des services frontaliers du Canada]

Customs Act

Tariff classification

The Canadian International Trade Tribunal has decided that Appeal No. AP-2004-005 can be disposed of on the basis of written submissions without a hearing. The issue in this appeal is whether the good in issue, a black spring-operated Airsoft "Desert Eagle" .44 magnum pistol, is properly classified under tariff item 9898.00.00, by the respondent. The Tribunal hereby gives notice that any parties wishing to be heard in this appeal must file a Notice of Appearance with the Secretary on or before Friday, November 5, 2004. If no such notice has been filed by that date, the appeal will be determined without holding an oral hearing.

October 7, 2004

By order of the Tribunal
SUSANNE GRIMES
Acting Secretary

[42-1-o]

Loi sur les douanes

Classement tarifaire

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a décidé que l'appel n° AP-2004-005 peut être décidé sur la foi des exposés écrits, sans tenue d'audience. La question en litige dans le présent appel consiste à déterminer si la marchandise en cause, soit un pistolet magnum .44 Airsoft « Desert Eagle » noir à ressorts, est bien classé dans le numéro tarifaire 9898.00.00, par l'intimé. Le Tribunal donne avis, par la présente, que toute partie désirant être entendue dans le présent appel doit déposer auprès du secrétaire un acte de comparution au plus tard le vendredi 5 novembre 2004. Si un tel document n'est pas reçu à cette date, le Tribunal statuera sur l'appel sans tenir d'audience.

Le 7 octobre 2004

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire intérimaire
SUSANNE GRIMES

[42-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF PRELIMINARY INJURY INQUIRY

Laminate flooring

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on October 4, 2004, from the Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Border Services Agency stating that the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) had initiated an investigation into a complaint respecting the alleged injurious dumping of laminate flooring in thickness ranging from 5.5 mm to 13 mm (other than laminate hardwood flooring where the hardwood component exceeds 2 mm in thickness) originating in or exported from Austria, Belgium, the People's Republic of China, France, the Federal Republic of Germany, Luxembourg and the Republic of Poland and the alleged injurious subsidization of laminate flooring in thickness ranging from 5.5 mm to 13 mm (other than laminate hardwood flooring where the hardwood component exceeds 2 mm in thickness) originating in or exported from the People's Republic of China.

Pursuant to subsection 34(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated a preliminary injury inquiry (Preliminary Injury Inquiry No. PI-2004-003) to determine whether the evidence discloses a reasonable indication that the dumping and subsidizing of the subject goods have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, as these words are defined in SIMA.

The Tribunal's inquiry will be conducted by way of written submissions. Each person or government wishing to participate in the inquiry must file a notice of participation with the Secretary on or before October 19, 2004. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before October 19, 2004.

On October 25, 2004, the Tribunal will distribute the public information received from the CBSA to all parties that have filed notices of participation, and the confidential information to counsel who have filed a declaration and undertaking with the Tribunal.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE D'ENQUÊTE PRÉLIMINAIRE DE DOMMAGE

Planchers laminés

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 4 octobre 2004, par le directeur général de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des services frontaliers du Canada, que le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) avait ouvert une enquête sur une plainte concernant le présumé dumping dommageable de planchers laminés d'une épaisseur allant de 5,5 mm à 13 mm (autres que les planchers laminés en bois dur lorsque l'épaisseur du bois dur dépasse 2 mm), originaires ou exportés de l'Autriche, de la Belgique, de la République populaire de Chine, de la France, de la République fédérale d'Allemagne, du Luxembourg et de la République de Pologne et le présumé subventionnement dommageable de planchers laminés d'une épaisseur allant de 5,5 mm à 13 mm (autres que les planchers laminés en bois dur lorsque l'épaisseur du bois dur dépasse 2 mm), originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Aux termes du paragraphe 34(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête préliminaire de dommage (enquête préliminaire de dommage n° PI-2004-003) en vue de déterminer si les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping et le subventionnement des marchandises en question ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage, les définitions de ces termes dans la LMSI s'appliquant.

Aux fins de son enquête, le Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 19 octobre 2004. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 19 octobre 2004.

Le 25 octobre 2004, le Tribunal transmettra les renseignements publics reçus de l'ASFC à toutes les parties qui ont déposé des avis de participation, et transmettra les renseignements confidentiels aux conseillers qui ont déposé auprès du Tribunal un acte de déclaration et d'engagement.

Submissions by parties opposed to the complaint must be filed on or before November 3, 2004. These submissions should include evidence, e.g. documents and sources that support the factual statements in the submissions, and argument concerning the questions of

- whether there are goods produced in Canada, other than those identified in the CBSA's statement of reasons for initiating the investigation, that are like goods to the allegedly dumped and subsidized goods;
- whether there is more than one class of allegedly dumped and subsidized goods;
- which domestic producers of like goods comprise the domestic industry; and
- whether the information before the Tribunal discloses a reasonable indication that the alleged dumping and subsidizing of the goods have caused injury or retardation, or threaten to cause injury.

The complainant may make submissions in response to the submissions of parties opposed to the complaint by November 12, 2004. At that time, other parties supporting the complaint may also make submissions to the Tribunal.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made. (See *Procedural Guidelines for the Designation and Use of Confidential Information in Canadian International Trade Tribunal Proceedings* available on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca.)

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

All submissions must be filed with the Tribunal in 25 copies. The Tribunal will distribute the public submissions to all parties that have filed notices of participation and any confidential submissions to counsel who have filed a declaration and undertaking.

Along with the notice of commencement of preliminary injury inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producer, to importers and to exporters with a known interest in the inquiry that provides details on the procedures and the schedule for the inquiry. The notice and the schedule of events consisting of key dates are available from the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile), secretary@citt-tcce.gc.ca (electronic mail).

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, October 5, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[42-1-o]

Les exposés des parties qui s'opposent à la plainte doivent être déposés au plus tard le 3 novembre 2004. Ces exposés doivent comprendre des éléments de preuve, par exemple des documents et des sources à l'appui des énoncés des faits dans les observations, et des arguments concernant les questions suivantes :

- s'il se produit au Canada des marchandises, autres que les marchandises dénommées dans l'énoncé des motifs d'ouverture d'enquête de l'ASFC, similaires aux marchandises présumées sous-évaluées et subventionnées;
- s'il existe plus d'une classe de marchandises présumées sous-évaluées et subventionnées;
- quels producteurs nationaux de marchandises similaires sont compris dans la branche de production nationale;
- si les renseignements mis à la disposition du Tribunal indiquent, de façon raisonnable, que les présumés dumping et subventionnement des marchandises ont causé un dommage ou un retard, ou menacent de causer un dommage.

La partie plaignante aura l'occasion de présenter des observations en réponse aux exposés des parties qui s'opposent à la plainte au plus tard le 12 novembre 2004. Au même moment, les autres parties qui appuient la plainte peuvent aussi présenter des exposés au Tribunal.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé. (Voir *Lignes directrices concernant le processus de désignation et d'utilisation des renseignements confidentiels dans une procédure du Tribunal canadien du commerce extérieur* disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca.)

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Tous les exposés doivent être déposés auprès du Tribunal en 25 copies. Le Tribunal distribuera les exposés publics à toutes les parties ayant déposé des avis de participation et les exposés confidentiels aux conseillers qui ont déposé un acte de déclaration et d'engagement.

En même temps que l'avis d'ouverture d'enquête préliminaire de dommage, le secrétaire a envoyé au producteur national, aux importateurs et aux exportateurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête une lettre renfermant des détails sur les procédures et le calendrier de l'enquête. L'avis et le calendrier des dates importantes sont affichés sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 5 octobre 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[42-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2004-440

October 4, 2004

Jeannine Dancy, doing business under the name of
NOTL Info Radio
Niagara-on-the-Lake, Ontario

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2004-440

Le 4 octobre 2004

Jeannine Dancy, faisant affaires sous le nom de
NOTL Info Radio
Niagara-on-the-Lake (Ontario)

Approved — Change in the authorized contours of the radio programming undertaking CHQI-FM Niagara-on-the-Lake.

2004-441

October 4, 2004

Get Safe! Inc.
Across Canada

Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the Category 2 specialty programming undertaking until November 9, 2005.

2004-442

October 4, 2004

Blackburn Radio Inc.
Wingham, Ontario

Approved — Change in the authorized contours of the radio programming undertaking CKNX-FM Wingham.

2004-443

October 6, 2004

587681 Saskatchewan Ltd., Dekkerco Holdings Limited and Rawlco Radio Ltd., partners in a general partnership known as Northwestern Radio Partnership
North Battleford and Meadow Lake, Saskatchewan

Approved — New transmitter in Meadow Lake for the radio programming undertaking CJCQ-FM North Battleford.

2004-444

October 6, 2004

Newcap Inc.
Camrose, Alberta

Approved — Acquisition of the assets of the new FM radio programming undertaking, expiring August 31, 2010.

2004-445

October 6, 2004

Chase and District Lions Community Club
Chase, British Columbia

Approved — New English-language developmental community FM radio station in Chase, British Columbia, expiring October 6, 2008.

[42-1-o]

Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio CHQI-FM Niagara-on-the-Lake.

2004-441

Le 4 octobre 2004

Get Safe! Inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 jusqu'au 9 novembre 2005.

2004-442

Le 4 octobre 2004

Blackburn Radio Inc.
Wingham (Ontario)

Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio CKNX-FM Wingham.

2004-443

Le 6 octobre 2004

587681 Saskatchewan Ltd., Dekkerco Holdings Limited et Rawlco Radio Ltd., associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Northwestern Radio Partnership
North Battleford et Meadow Lake (Saskatchewan)

Approuvé — Nouvel émetteur à Meadow Lake pour l'entreprise de programmation de radio CJCQ-FM North Battleford.

2004-444

Le 6 octobre 2004

Newcap Inc.
Camrose (Alberta)

Approuvé — Acquisition de l'actif de la nouvelle entreprise de programmation de radio FM, expirant le 31 août 2010.

2004-445

Le 6 octobre 2004

Chase and District Lions Community Club
Chase (Colombie-Britannique)

Approuvé — Exploitation d'une station de radio FM communautaire en développement de langue anglaise à Chase (Colombie-Britannique), expirant le 6 octobre 2008.

[42-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2004-66-1

In Broadcasting Public Notice CRTC 2004-66, September 9, 2004, the Commission invited interventions/comments from interested parties on an application by Rogers Cable Communications Inc. to amend its authorization to distribute distant Canadian signals and a second set of US 4+1 services. In that public notice, the Commission stated that it would accept interventions/comments until October 14, 2004. At the request of the Canadian Association of Broadcasters, the Commission has extended the deadline for the filing of interventions/comments to October 29, 2004.

October 7, 2004

[42-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2004-66-1

Dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2004-66, le 9 septembre 2004, le Conseil a invité les parties intéressées à déposer leurs interventions/observations au sujet d'une demande par Communications Rogers Câble inc. en vue de modifier son autorisation de distribuer des signaux canadiens éloignés et une deuxième série de signaux de réseau américain 4+1. Dans cet avis public, le Conseil a indiqué qu'il accepterait des interventions/observations jusqu'au 14 octobre 2004. À la demande de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, le Conseil a prorogé la date limite pour le dépôt des interventions/observations au 29 octobre 2004.

Le 7 octobre 2004

[42-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2004-74

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions/comments is November 9, 2004.

1. Radio CJLS Limited
Yarmouth, Nova Scotia
To amend the licence of radio programming undertaking CJLS-FM Yarmouth.
2. 3937844 Canada Inc.
Elkford, British Columbia
To amend the licence of radio programming undertaking CJPR-FM Blairmore, Alberta.
3. Silk FM Broadcasting Ltd.
Penticton, British Columbia
To amend the licence of radio programming undertaking CILK-FM Kelowna, British Columbia.
4. Silk FM Broadcasting Ltd.
Vernon, British Columbia
To amend the licence of radio programming undertaking CILK-FM Kelowna, British Columbia.

October 5, 2004

[42-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2004-75

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions/comments is October 26, 2004.

1. Jim Pattison Industries Ltd.
Red Deer, Alberta
For the use of frequency 106.7 MHz (channel 294C1) for the operation of its English-language FM radio programming undertaking at Red Deer.

October 6, 2004

[42-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2004-76

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions/comments is November 12, 2004.

1. TELUS Communications Inc.
Calgary, Edmonton (including St. Albert, Sherwood Park, Spruce Grove and Stony Plain), Fort McMurray, Grande Prairie, Lethbridge, Medicine Hat and Red Deer, Alberta
To amend the regional licence of the cable distribution undertakings serving the above-mentioned locations.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2004-74

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 9 novembre 2004.

1. Radio CJLS Limited
Yarmouth (Nouvelle-Écosse)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CJLS-FM Yarmouth.
2. 3937844 Canada Inc.
Elkford (Colombie-Britannique)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CJPR-FM Blairmore (Alberta).
3. Silk FM Broadcasting Ltd.
Penticton (Colombie-Britannique)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CILK-FM Kelowna (Colombie-Britannique).
4. Silk FM Broadcasting Ltd.
Vernon (Colombie-Britannique)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CILK-FM Kelowna (Colombie-Britannique).

Le 5 octobre 2004

[42-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2004-75

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 26 octobre 2004.

1. Jim Pattison Industries Ltd.
Red Deer (Alberta)
Visant l'utilisation de la fréquence 106,7 MHz (canal 294C1) pour l'exploitation de son entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Red Deer.

Le 6 octobre 2004

[42-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2004-76

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 12 novembre 2004.

1. TELUS Communications Inc.
Calgary, Edmonton (incluant St. Albert, Sherwood Park, Spruce Grove et Stony Plain), Fort McMurray, Grande Prairie, Lethbridge, Medicine Hat et Red Deer (Alberta)
En vue de modifier la licence régionale de ses entreprises de distribution par câble desservant les localités susmentionnées.

2. TELUS Communications Inc.
Kamloops, Kelowna, Nanaimo, Penticton, Prince George,
Terrace, Vancouver (including Lower Mainland and Fraser
Valley), Vernon and Victoria, British Columbia
To amend the regional licence of the cable distribution under-
takings serving the above-mentioned locations.
October 7, 2004

2. TELUS Communications Inc.
Kamloops, Kelowna, Nanaimo, Penticton, Prince George,
Terrace, Vancouver (incluant Lower Mainland et Fraser
Valley), Vernon et Victoria, (Colombie-Britannique)
En vue de modifier la licence régionale de ses entreprises de
distribution par câble desservant les localités susmentionnées.
Le 7 octobre 2004

[42-1-o]

[42-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACF ACCEPTANCE LLC****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated as of October 7, 2004, by ACF Acceptance LLC, as Transferor, to American Railcar Leasing, LLC, as Transferee, relating to 1 311 cars; and
2. Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, between ACF Acceptance LLC and American Railcar Leasing, LLC, relating to 1 311 cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

ACF ACCEPTANCE II LLC**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release of Collateral dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of September 9, 2002, between ACF Acceptance II LLC, as Debtor, and General Electric Capital Corp., as Secured Party, relating to 800 cars; and
2. Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, from ACF Acceptance II LLC, as Transferor, to ACF Acceptance LLC, as Transferee, relating to 800 cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

ACF ACCEPTANCE V LLC**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release of Collateral dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of June 30, 2000, between ACF Acceptance V LLC, as Debtor, and Pitney Bowes Credit Corporation and KBC Bank NV, as Secured Parties, relating to 250 cars; and
2. Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, from ACF Acceptance V LLC, as Transferor, to ACF Acceptance LLC, as Transferee, relating to 250 cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

AVIS DIVERS**ACF ACCEPTANCE LLC****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente en date du 7 octobre 2004 par la ACF Acceptance LLC, en qualité de cédant, à la American Railcar Leasing, LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 1 311 wagons;
2. Contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 entre la ACF Acceptance LLC et la American Railcar Leasing, LLC, concernant 1 311 wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

ACF ACCEPTANCE II LLC**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Mainlevée du nantissement en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 9 septembre 2002 entre la ACF Acceptance II LLC, en qualité de débiteur, et la General Electric Capital Corp., en qualité de créancier garanti, concernant 800 wagons;
2. Contrat de vente et contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 de la ACF Acceptance II LLC, en qualité de cédant, à la ACF Acceptance LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 800 wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

ACF ACCEPTANCE V LLC**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Mainlevée du nantissement en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 30 juin 2000 entre la ACF Acceptance V LLC, en qualité de débiteur, et la Pitney Bowes Credit Corporation et la KBC Bank NV, en qualité de créanciers garantis, concernant 250 wagons;
2. Contrat de vente et contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 de la ACF Acceptance V LLC, en qualité de cédant, à la ACF Acceptance LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 250 wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

ACF ACCEPTANCE VII LLC**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Final Supplement to Security Agreement dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of December 13, 2001, between ACF Acceptance VII LLC, as Debtor, and Vegas Financial Corp., as Secured Party, relating to seven cars; and
2. Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, by ACF Acceptance VII LLC, as Transferor, to Vegas Financial Corp., as Transferee, relating to seven cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

ACF ACCEPTANCE VIII LLC**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Final Supplement to Security Agreement dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of September 30, 2003, between ACF Acceptance VIII LLC, as Debtor, and Vegas Financial Corp., as Secured Party, relating to 40 cars; and
2. Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, by ACF Acceptance VIII LLC, as Transferor, to ACF Acceptance LLC, as Transferee, relating to 40 cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

ACF ACCEPTANCE IX LLC**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release of Collateral dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of September 9, 2002, between ACF Acceptance IX LLC, as Debtor, and General Electric Capital Corp., as Secured Party, relating to 20 cars; and
2. Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, from ACF Acceptance IX LLC, as Transferor, to ACF Acceptance LLC, as Transferee, relating to 20 cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

ACF ACCEPTANCE VII LLC**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Supplément final au contrat de garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 13 décembre 2001 entre la ACF Acceptance VII LLC, en qualité de débiteur, et la Vegas Financial Corp., en qualité de créancier garanti, concernant sept wagons;
2. Contrat de vente et contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 par la ACF Acceptance VII LLC, en qualité de cédant, à la Vegas Financial Corp., en qualité de cessionnaire, concernant sept wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

ACF ACCEPTANCE VIII LLC**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Supplément final au contrat de garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 30 septembre 2003 entre la ACF Acceptance VIII LLC, en qualité de débiteur, et la Vegas Financial Corp., en qualité de créancier garanti, concernant 40 wagons;
2. Contrat de vente et contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 par la ACF Acceptance VIII LLC, en qualité de cédant, à la ACF Acceptance LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 40 wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

ACF ACCEPTANCE IX LLC**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Mainlevée du nantissement en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 9 septembre 2002 entre la ACF Acceptance IX LLC, en qualité de débiteur, et la General Electric Capital Corp., en qualité de créancier garanti, concernant 20 wagons;
2. Contrat de vente et contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 de la ACF Acceptance IX LLC, en qualité de cédant, à la ACF Acceptance LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 20 wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

ACF ACCEPTANCE X LLC**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release of Collateral dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of September 30, 2002, between ACF Acceptance X LLC, as Debtor, and UPS Capital Corp., as Secured Party, relating to 201 cars; and
2. Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, by ACF Acceptance X LLC, as Transferor, to UPS Capital Corp., as Transferee, relating to 201 cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

ACF INDUSTRIES LLC**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Memorandum of Amended and Restated Loan, Chattel Mortgage and Security Agreement dated as of November 19, 2002, between ACF Industries LLC, as Debtor, and Citibank, N.A., as Secured Party, relating to 2 336 cars;
2. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of February 26, 2003, between ACF Industries LLC, as Debtor, and Commerce Bank, NA, as Secured Party, relating to 84 cars;
3. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of February 2, 2004, between ACF Industries LLC, as Debtor, and Commerce Bank, NA, as Secured Party, relating to 90 cars;
4. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of November 22, 2002, between ACF Industries LLC, as Debtor, and Enterprise Bank, as Secured Party, relating to 110 cars;
5. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of October 30, 2000, between ACF Industries LLC, as Debtor, and Key Equipment Finance, a Division of Key Corporate Capital Inc., as Secured Party, relating to 156 cars;
6. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of October 30, 2000, between ACF Industries LLC, as Debtor, and Key Equipment Finance, a Division of Key Corporate Capital Inc., as Secured Party, relating to 154 cars;
7. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Security Agreement — Chattel Mortgage dated as of December 27, 2001, between ACF Industries LLC, as Debtor, and Key Equipment Finance, a Division of Key Corporate Capital Inc., as Secured Party, relating to 180 cars;
8. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Security Agreement — Chattel Mortgage dated

ACF ACCEPTANCE X LLC**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Mainlevée du nantissement en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 30 septembre 2002 entre la ACF Acceptance X LLC, en qualité de débiteur, et la UPS Capital Corp., en qualité de créancier garanti, concernant 201 wagons;
2. Contrat de vente et contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 par la ACF Acceptance X LLC, en qualité de cédant, à la UPS Capital Corp., en qualité de cessionnaire, concernant 201 wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

ACF INDUSTRIES LLC**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 à la convention de modification et de redressement de l'accord de prêt, de l'hypothèque mobilière et du contrat de garantie en date du 19 novembre 2002 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la Citibank, N.A., en qualité de créancier garanti, concernant 2 336 wagons;
2. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 26 février 2003 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la Commerce Bank, N.A., en qualité de créancier garanti, concernant 84 wagons;
3. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 2 février 2004 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la Commerce Bank, N.A., en qualité de créancier garanti, concernant 90 wagons;
4. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 22 novembre 2002 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la Enterprise Bank, en qualité de créancier garanti, concernant 110 wagons;
5. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 30 octobre 2000 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la Key Equipment Finance, a Division of Key Corporate Capital Inc., en qualité de créancier garanti, concernant 156 wagons;
6. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 30 octobre 2000 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la Key Equipment Finance, a Division of Key Corporate Capital Inc., en qualité de débiteur, et la Key Equipment Finance, a Division of Key Corporate Capital Inc., en qualité de créancier garanti, concernant 154 wagons;
7. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie (hypothèque mobilière) en date du 27 décembre 2001 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la Key Equipment Finance, a Division of Key

as of December 27, 2001, between ACF Industries LLC, as Debtor, and LaSalle National Leasing Corporation, as Secured Party, relating to 160 cars;

9. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of June 11, 2002, between ACF Industries LLC, as Debtor, and RBS Lombard, Inc. (formerly Lombard US Equipment Finance Corporation), as Secured Party, relating to 533 cars;

10. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of July 24, 2002, between ACF Industries LLC, as Debtor, and RBS Lombard, Inc. (formerly Lombard US Equipment Finance Corporation), as Secured Party, relating to 141 cars;

11. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of December 20, 2002, between ACF Industries LLC, as Debtor, and U.S. Bank, National Association (successor to State Street Bank & Trust Company), as Secured Party, relating to 1 593 cars;

12. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of June 16, 2000, between ACF Industries LLC, as Debtor, and US Bancorp Equipment Finance Inc. (formerly U.S. Bancorp Leasing & Financial), as Secured Party, relating to 162 cars;

13. Release and Termination of Security Interest dated October 7, 2004, to Memorandum of Amended and Restated Loan, Chattel Mortgage and Security Agreement dated as of December 31, 2001, between ACF Industries LLC, as Debtor, and Vegas Financial Corp., as Secured Party, relating to 1 012 cars;

14. Bill of sale dated October 7, 2004, from ACF Industries LLC, as Transferor, to American Railcar Leasing, LLC, as Transferee, relating to 6 087 cars;

15. Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, between ACF Industries LLC and American Railcar Leasing, LLC, relating to 6 087 cars;

16. Bill of Sale dated October 7, 2004, from ACF Industries LLC, as Transferor, to American Railcar Industries, Inc., as Transferee, relating to 1 125 cars; and

17. Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, between ACF Industries LLC and American Railcar Industries, Inc., relating to 1 125 cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

ALBERTA TRANSPORTATION

PLANS DEPOSITED

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the federal Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District

Corporate Capital Inc., en qualité de créancier garanti, concernant 180 wagons;

8. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie (hypothèque mobilière) en date du 27 décembre 2001 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la LaSalle National Leasing Corporation, en qualité de créancier garanti, concernant 160 wagons;

9. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 11 juin 2002 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la RBS Lombard, Inc. (anciennement la Lombard US Equipment Finance Corporation), en qualité de créancier garanti, concernant 533 wagons;

10. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 24 juillet 2002 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la RBS Lombard, Inc., (anciennement la Lombard US Equipment Finance Corporation), en qualité de créancier garanti, concernant 141 wagons;

11. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 20 décembre 2002 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la U.S. Bank, National Association (le successeur à la State Street Bank & Trust Company), en qualité de créancier garanti, concernant 1 593 wagons;

12. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 16 juin 2000 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la US Bancorp Equipment Finance, Inc. (anciennement la U.S. Bancorp Leasing & Financial), en qualité de créancier garanti, concernant 162 wagons;

13. Quittance et mainlevée de la garantie en date du 7 octobre 2004 à la convention de modification et de redressement de l'accord de prêt, de l'hypothèque mobilière et du contrat de garantie en date du 31 décembre 2001 entre la ACF Industries LLC, en qualité de débiteur, et la Vegas Financial Corp., en qualité de créancier garanti, concernant 1 012 wagons;

14. Contrat de vente en date du 7 octobre 2004 de la ACF Industries LLC, en qualité de cédant, et la American Railcar Leasing, LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 6 087 wagons;

15. Contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 entre la ACF Industries LLC et la American Railcar Leasing, LLC, concernant 6 087 wagons;

16. Contrat de vente en date du 7 octobre 2004 de la ACF Industries LLC, en qualité de cédant, et la American Railcar Industries, Inc., en qualité de cessionnaire, concernant 1 125 wagons;

17. Contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 entre la ACF Industries LLC et la American Railcar Industries, Inc., concernant 1 125 wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

ALBERTA TRANSPORTATION

DÉPÔT DE PLANS

Le Alberta Transportation (le ministère des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé

Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit No. 042 5484, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over the Sturgeon River, on Highway 37, approximately 13 km northeast of Onoway, located at INW 02-55-01-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, October 6, 2004

MPA ENGINEERING LTD.

[42-1-o]

ALBERTA TRANSPORTATION

PLANS DEPOSITED

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the federal Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit No. 042 5281, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over the Wandering River, on Highway 63, at Wandering River, located in WSW 06-72-16-W4M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, September 27, 2004

MPA ENGINEERING LTD.

[42-1-o]

AMERICAN RAILCAR INDUSTRIES, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated as of October 7, 2004, by American Railcar Industries, Inc., as Transferor, to American Railcar Leasing, LLC, as Transferee, relating to 1 125 cars; and

auprès du ministre fédéral des Transports, à Edmonton (Alberta) et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 042 5484, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus de la rivière Sturgeon, sur la route 37, à environ 13 km au nord-est d'Onoway, situé dans le quart nord-ouest de la section 02, canton 55, rang 01, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 6 octobre 2004

MPA ENGINEERING LTD.

[42-1]

ALBERTA TRANSPORTATION

DÉPÔT DE PLANS

Le Alberta Transportation (le ministère des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton (Alberta) sous le numéro de dépôt 042 5281, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus de la rivière Wandering, sur la route 63, à Wandering River, dans la partie ouest du quart sud-ouest de la section 6, canton 72, rang 16, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 27 septembre 2004

MPA ENGINEERING LTD.

[42-1]

AMERICAN RAILCAR INDUSTRIES, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente en date du 7 octobre 2004 par la American Railcar Industries, Inc., en qualité de cédant, à la American Railcar Leasing, LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 1 125 wagons;

2. Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, between American Railcar Industries, Inc. and American Railcar Leasing, LLC, relating to 1 125 cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

2. Contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 entre la American Railcar Industries, Inc. et la American Railcar Leasing, LLC, concernant 1 125 wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

AMERICAN RAILCAR LEASING, LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated as of October 7, 2004, by American Railcar Leasing, LLC, as Transferor, to ARI Third LLC, as Transferee, relating to 11 813 cars; and
2. Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, between American Railcar Leasing, LLC and ARI Third LLC, relating to 11 813 cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

AMERICAN RAILCAR LEASING, LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de vente en date du 7 octobre 2004 par la American Railcar Leasing, LLC, en qualité de cédant, à la ARI Third LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 11 813 wagons;
2. Contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 entre la American Railcar Leasing, LLC et la ARI Third LLC, concernant 11 813 wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

ARI SECOND LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release of Collateral dated October 7, 2004, to Security Agreement dated as of July 20, 2004, between ARI Second LLC, as Debtor, and HSH Nordbank AG, as Secured Party, relating to 2 336 cars;
2. Bill of Sale dated as of October 7, 2004, by ARI Second LLC, as Transferor, to American Railcar Leasing, LLC, as Transferee, relating to 2 336 cars; and
3. Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, between ARI Second LLC and American Railcar Leasing LLC, relating to 2 336 cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

ARI SECOND LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Mainlevée du nantissement en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie en date du 20 juillet 2004 entre la ARI Second LLC, en qualité de débiteur, et la HSH Nordbank AG, en qualité de créancier garanti, concernant 2 336 wagons;
2. Contrat de vente en date du 7 octobre 2004 par la ARI Second LLC, en qualité de cédant, à la American Railcar Leasing, LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 2 336 wagons;
3. Contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 entre la ARI Second LLC et la American Railcar Leasing, LLC, concernant 2 336 wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

ARI THIRD LLC

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

ARI THIRD LLC

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Security Agreement dated as of October 7, 2004, between ARI Third LLC, as Debtor, and HSH Nordbank AG, as Secured Party, relating to 11 813 cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

Contrat de garantie en date du 7 octobre 2004 entre la ARI Third LLC, en qualité de débiteur, et la HSH Nordbank AG, en qualité de créancier garanti, concernant 11 813 wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 28, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 2004-H) effective as of September 29, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 2004-H) effective as of September 29, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 2004-H) effective as of September 29, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 2004-H) effective as of September 29, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 2004-H) effective as of September 29, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

October 6, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 28, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 2004-I) effective as of September 29, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 2004-I) effective as of September 29, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 2004-I) effective as of September 29, 2004, between

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 septembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 2004-H) en vigueur à compter du 29 septembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Premier supplément au résumé du contrat de location (BNSF 2004-H) en vigueur à compter du 29 septembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie (BNSF 2004-H) en vigueur à compter du 29 septembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie (BNSF 2004-H) en vigueur à compter du 29 septembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Résumé de la cession du contrat de location (BNSF 2004-H) en vigueur à compter du 29 septembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 6 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 septembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 2004-I) en vigueur à compter du 29 septembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Premier supplément au résumé du contrat de location (BNSF 2004-I) en vigueur à compter du 29 septembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 2004-I) en vigueur à compter du 29 septembre 2004

U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;

4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 2004-I) effective as of September 29, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and

5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 2004-I) effective as of September 29, 2004, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

October 6, 2004

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;

4. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie (BNSF 2004-I) en vigueur à compter du 29 septembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;

5. Résumé de la cession du contrat de location (BNSF 2004-I) en vigueur à compter du 29 septembre 2004 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 6 octobre 2004

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY

JEFFERSON PILOT FINANCIAL INSURANCE COMPANY

ASSUMPTION REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given that, pursuant to section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada), The Canada Life Insurance Company ("Canada Life") intends to make an application to the Minister of Finance, after a 30-day period from the date of publication of this notice, for approval of the assumption by Jefferson Pilot Financial Insurance Company of certain obligations under Canada Life's U.S. group insurance business policies.

The Assumption Reinsurance Agreement, together with the Report of the Independent Actuary, will be available for inspection by policyholders and claimants thereunder at the office of Canada Life, located at 6201 Powers Ferry Road, Atlanta, Georgia 30348, during regular business hours, for a 30-day period after the date of publication of this notice.

Toronto, October 16, 2004

THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY

[42-1-o]

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA SUR LA VIE

JEFFERSON PILOT FINANCIAL INSURANCE COMPANY

CONVENTION DE RÉASSURANCE DE PRISE EN CHARGE

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (« Canada Vie ») a l'intention de présenter au ministre des Finances, après la période de 30 jours suivant la date de publication du présent avis, une demande d'approbation de la prise en charge par Jefferson Pilot Financial Insurance Company de certaines obligations aux termes des politiques sur le commerce des assurances collectives aux États-Unis de Canada Vie.

La convention de réassurance de prise en charge ainsi que le rapport de l'actuaire indépendant seront disponibles à des fins d'examen par les détenteurs de polices et les réclamants aux termes des polices aux bureaux de la Canada Vie, situés au 6201 Powers Ferry Road, Atlanta, Georgia 30348, pendant les heures normales d'ouverture, au cours de la période de 30 jours suivant la date de publication du présent avis.

Toronto, le 16 octobre 2004

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA SUR LA VIE

[42-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 22, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease of Railroad Equipment No. 3 dated as of September 15, 2004, between Canadian National Railway Company and Key Equipment Finance Canada Ltd.

October 5, 2004

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 septembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire n° 3 en date du 15 septembre 2004 entre la Canadian National Railway Company et la Key Equipment Finance Canada Ltd.

Le 5 octobre 2004

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

**CANADIAN NORTHERN SHIELD INSURANCE
COMPANY****THOMPSON GENERAL INSURANCE INCORPORATED****INDEMNITY REINSURANCE AGREEMENT**

Notice is hereby given, pursuant to section 254 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Canadian Northern Shield Insurance Company intends to make application to the Minister of Finance on or after November 15, 2004, for the Minister's approval for Canadian Northern Shield Insurance Company to reinsure on an indemnity basis all of Thompson General Insurance Incorporated's Canadian insurance policies and policy liabilities pertaining to its personal lines business pursuant to an indemnity reinsurance agreement.

Copies of the proposed indemnity reinsurance agreement will be available for inspection during regular business hours for a period of 30 days following the publication of this notice at the following addresses: Canadian Northern Shield Insurance Company, 1900-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 4N6, and Thompson General Insurance Incorporated, 100-206 Seymour Street, Kamloops, British Columbia V1Y 6P3.

Vancouver, October 16, 2004

CANADIAN NORTHERN SHIELD
INSURANCE COMPANY
THOMPSON GENERAL INSURANCE
INCORPORATED

[42-1-o]

**CANADIAN SOCIETY OF CATARACT AND
REFRACTIVE SURGERY****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Canadian Society of Cataract and Refractive Surgery intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 7, 2004

BORDEN LADNER GERVAIS LLP
Solicitors

[42-1-o]

THE CIT GROUP/EQUIPMENT FINANCING, INC.**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 15, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease dated as of August 31, 2004, between The CIT Group/Equipment Financing, Inc. and Ameren Energy Generating Company.

October 4, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

**CANADIAN NORTHERN SHIELD INSURANCE
COMPANY****THOMPSON GENERAL INSURANCE INCORPORATED****CONVENTION D'INDEMNISATION DE RÉASSURANCE**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 254 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Canadian Northern Shield Insurance Company a l'intention de présenter au ministre des Finances, le 15 novembre 2004 ou après cette date, une demande en vue d'obtenir l'approbation que Canadian Northern Shield Insurance Company réassure, sous forme d'indemnisation, toutes les polices d'assurance canadiennes de Thompson General Insurance Incorporated et tout le passif relatif aux polices ayant trait à son entreprise d'assurance des particuliers conformément à une convention d'indemnisation de réassurance.

Il sera possible de consulter des exemplaires du projet de convention d'indemnisation de réassurance pendant les heures normales d'ouverture durant les 30 jours qui suivent la publication du présent avis aux adresses suivantes : Canadian Northern Shield Insurance Company, 555, rue West Hastings, Pièce 1900, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 4N6, et Thompson General Insurance Incorporated, 206, rue Seymour, Pièce 100, Kamloops (Colombie-Britannique) V1Y 6P3.

Vancouver, le 16 octobre 2004

CANADIAN NORTHERN SHIELD
INSURANCE COMPANY
THOMPSON GENERAL INSURANCE
INCORPORATED

[42-1-o]

**CANADIAN SOCIETY OF CATARACT AND
REFRACTIVE SURGERY****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Canadian Society of Cataract and Refractive Surgery demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
BORDEN LADNER GERVAIS s.r.l.

[42-1-o]

THE CIT GROUP/EQUIPMENT FINANCING, INC.**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 septembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en date du 31 août 2004 entre The CIT Group/Equipment Financing, Inc. et la Ameren Energy Generating Company.

Le 4 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

THE CIT GROUP/EQUIPMENT FINANCING, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 23, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease dated as of September 17, 2004, between The CIT Group/Equipment Financing, Inc. and Union Electric Company.

October 5, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

THE CIT GROUP/EQUIPMENT FINANCING, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 23 septembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en date du 17 septembre 2004 entre The CIT Group/Equipment Financing, Inc. et la Union Electric Company.

Le 5 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

THE CIT GROUP/EQUIPMENT FINANCING, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 24, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease dated as of September 22, 2004, between The CIT Group/Equipment Financing, Inc. and Union Electric Company.

October 5, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

THE CIT GROUP/EQUIPMENT FINANCING, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 septembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location en date du 22 septembre 2004 entre The CIT Group/Equipment Financing, Inc. et la Union Electric Company.

Le 5 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

CITY OF TORONTO

PLANS DEPOSITED

McCormick Rankin Corporation, on behalf of the City of Toronto, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Toronto has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District No. 66, under deposit No. CA-806552, a description of the site and plans of the replacement of the Markham Road Bridge over Highland Creek, south of Lawrence Avenue, in the city of Toronto, Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mississauga, October 16, 2004

MCCORMICK RANKIN CORPORATION
MARK WATERS
Professional Engineer

[42-1-o]

CITY OF TORONTO

DÉPÔT DE PLANS

La McCormick Rankin Corporation, au nom de la City of Toronto, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Toronto a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement n° 66, sous le numéro de dépôt CA-806552, une description de l'emplacement et les plans de remplacement du pont du chemin Markham, au-dessus du ruisseau Highland, au sud de l'avenue Lawrence, dans la ville de Toronto, en Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mississauga, le 16 octobre 2004

MCCORMICK RANKIN CORPORATION
L'ingénieur
MARK WATERS

[42-1-o]

CLARICA TRUST COMPANY**SUN LIFE FINANCIAL TRUST INC.**

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of section 228 of the *Trust and Loan Companies Act*, a joint application will be made to the Minister of Finance to issue letters patent of amalgamation to effect an amalgamation of Clarica Trust Company with Sun Life Financial Trust Inc. Immediately following the amalgamation, the amalgamated company will change its name to Sun Life Financial Trust Inc. and, in French, Fiducie de la Financière Sun Life inc. The head office of the amalgamated company will be located in Waterloo, Ontario.

Any person objecting to the proposed amalgamation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, 16th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H2, prior to December 6, 2004.

Waterloo, October 6, 2004

CLARICA TRUST COMPANY
SUN LIFE FINANCIAL TRUST INC.

[42-4-o]

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE CLARICA**FIDUCIE DE LA FINANCIÈRE SUN LIFE INC.**

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné qu'en vertu de l'article 228 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* une requête conjointe sera déposée au ministre des Finances pour l'émission de lettres patentes de fusion pour effectuer la fusion de la Société de Fiducie Clarica avec la Fiducie de la Financière Sun Life inc. À la suite de cette fusion, la société issue de la fusion effectuera un changement de nom à Fiducie de la Financière Sun Life inc., et en anglais, Sun Life Financial Trust Inc. Le siège social de la société issue de la fusion sera situé à Waterloo (Ontario).

Toute personne qui s'oppose à la fusion proposée ci-dessus peut notifier son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, 16^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 6 décembre 2004.

Waterloo, le 6 octobre 2004

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE CLARICA
FIDUCIE DE LA FINANCIÈRE SUN LIFE INC.

[42-4-o]

**COMPAGNIE FRANÇAISE D'ASSURANCE POUR LE
COMMERCE EXTÉRIEUR (COFACE)**

APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE), a company with its head office in Paris, France, intends to make an application under subsection 574 of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the class of credit insurance, under the name Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur.

Toronto, September 15, 2004

CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP
Solicitors

[39-4-o]

**COMPAGNIE FRANÇAISE D'ASSURANCE POUR LE
COMMERCE EXTÉRIEUR (COFACE)**

DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE), une compagnie dont le siège social est situé à Paris, France, a l'intention de présenter, conformément au paragraphe 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande afin d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada dans la branche d'assurance de crédit, portant la dénomination sociale de Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur.

Toronto, le 15 septembre 2004

Les conseillers juridiques
CASSELS BROCK & BLACKWELL s.r.l.

[39-4-o]

**CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF
CHATHAM-KENT**

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the Municipality of Chatham-Kent hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the Municipality of Chatham-Kent has deposited with the Minister of Transport and in the Chatham Land Registry Office, at 40 William Street N, Chatham, Ontario, under deposit No. 637753, a description of the site and plans for the reconstruction of the bridge over the Rankin Creek Drain at Angler Line, in the former Dover Township, Lot 18, Concessions 11 and 12.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than

**CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF
CHATHAM-KENT**

DÉPÔT DE PLANS

La Corporation of the Municipality of Chatham-Kent donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the Municipality of Chatham-Kent a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement de Chatham, situé au 40, rue William Nord, Chatham (Ontario), sous le numéro de dépôt 637753, une description de l'emplacement et les plans de la reconstruction du pont au-dessus du rigolet du ruisseau Rankin à la Angler Line, dans l'ancien canton de Dover, lot 18, concessions 11 et 12.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit,

30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Chatham, October 5, 2004

JOSEPH CALABRESE
Project Manager

[42-1-o]

reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Chatham, le 5 octobre 2004

Le gestionnaire de projet
JOSEPH CALABRESE

[42-1-o]

FIRST UNION COMMERCIAL CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 27, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease, Lease Supplement and Security Interest dated as of May 30, 2004, between First Union Commercial Corporation and Labrador West Quartzite Limited.

October 6, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

FIRST UNION COMMERCIAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par la présente donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 septembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location, supplément à la convention de fiducie et droit de sûreté en date du 30 mai 2004 entre la First Union Commercial Corporation et la Labrador West Quartzite Limited.

Le 6 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

FLEET CAPITAL CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 13, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Three Memorandums of Master Equipment Lease Agreements dated as of September 5, 2004, between Fleet Capital Corporation and The Andersons, Inc.

October 4, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

FLEET CAPITAL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 septembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

Trois résumés des contrats maître de location d'équipement en date du 5 septembre 2004 entre la Fleet Capital Corporation et The Andersons, Inc.

Le 4 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

GATX RAIL FUNDING LLC

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 16, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Indenture Trustee's Partial Release pursuant to section 404 of the Indenture dated as of August 19, 2004, by JPMorgan Chase Bank.

October 4, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

GATX RAIL FUNDING LLC

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 16 septembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Mainlevée partielle du fiduciaire de fiducie en vertu de l'article 404 de la fiducie en date du 19 août 2004 par la JPMorgan Chase Bank.

Le 4 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

GATX RAIL FUNDING LLC

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 27, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Indenture Trustee's Partial Release pursuant to section 404 of the Indenture dated as of September 20, 2004, by JPMorgan Chase Bank.

October 5, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

GATX RAIL FUNDING LLC

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 septembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Mainlevée partielle du fiduciaire de fiducie en vertu de l'article 404 de la fiducie en date du 20 septembre 2004 par la JPMorgan Chase Bank.

Le 5 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

ILLINOIS CENTRAL RAILROAD COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 22, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amended and Restated Memorandum of Schedule No. 3 to Master Equipment Lease Agreement effective as of September 24, 2004, between ICX Corporation and Illinois Central Railroad Company.

October 5, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

ILLINOIS CENTRAL RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par la présente donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 septembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Modification et réaffirmation du résumé de l'annexe n° 3 du contrat maître d'équipement de location en vigueur à compter du 24 septembre 2004 entre la ICX Corporation et la Illinois Central Railroad Company.

Le 5 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

ILLINOIS CENTRAL RAILROAD COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 23, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease of Railroad Equipment effective as of September 24, 2004, between Illinois Central Railroad Company and ING Locomo LLC.

October 5, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

ILLINOIS CENTRAL RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par la présente donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 23 septembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire en vigueur à compter du 24 septembre 2004 entre la Illinois Central Railroad Company et la ING Locomo LLC.

Le 5 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

INDIANA MICHIGAN POWER STATUTORY TRUST-2004-A

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 17, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Railcar Lease and Security Agreement dated as of September 17, 2004, between Indiana Michigan Power Company and Indiana Michigan Power Statutory Trust-2004-A;

INDIANA MICHIGAN POWER STATUTORY TRUST-2004-A

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 17 septembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Contrat de location de matériel ferroviaire et contrat de garantie en date du 17 septembre 2004 entre la Indiana Michigan Power Company et la Indiana Michigan Power Statutory Trust-2004-A;

2. Security Agreement – Trust Deed dated as of September 17, 2004, between Indiana Michigan Power Statutory Trust-2004-A and Wilmington Trust Company;
3. Lease and Security Agreement Supplement No. 1 dated as of September 17, 2004, between Indiana Michigan Power Company and Indiana Michigan Power Statutory Trust-2004-A; and
4. Security Agreement Supplement No. 1 dated as of September 17, 2004, between Indiana Michigan Power Statutory Trust-2004-A and Wilmington Trust Company.

October 4, 2004

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

JPMORGAN CHASE BANK**BANK ONE, NATIONAL ASSOCIATION**

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that in connection with the proposed merger of JPMorgan Chase Bank and Bank One, National Association, the aforementioned banks intend to apply to the Minister of Finance, under subsection 528(1) of the *Bank Act* (Canada), for an order amending the orders made by the Minister permitting them to establish branches and to carry on business in Canada, to consolidate the two orders into one and to change the name under which the merged bank is permitted to carry on business in Canada to JPMorgan Chase Bank, National Association.

Toronto, September 25, 2004

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Solicitors

[39-4-o]

LINDSAY KING

PLANS DEPOSITED

Lindsay King hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Lindsay King has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northumberland County, at Miramichi, New Brunswick, under deposit No. MS-0242, a description of the site and plans of longlines for suspended oyster culture in Miramichi Bay, at Oak Point, New Brunswick, on site MS-0242, in front of Lot 40246134.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Miramichi, August 30, 2004

LINDSAY KING

[42-1-o]

2. Contrat de garantie — acte de fiducie en date du 17 septembre 2004 entre la Indiana Michigan Power Statutory Trust-2004-A et la Wilmington Trust Company;
3. Contrat de location et premier supplément au contrat de garantie en date du 17 septembre 2004 entre la Indiana Michigan Power Company et la Indiana Michigan Power Statutory Trust-2004-A;
4. Premier supplément au contrat de garantie en date du 17 septembre 2004 entre la Indiana Michigan Power Statutory Trust-2004-A et la Wilmington Trust Company.

Le 4 octobre 2004

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

JPMORGAN CHASE BANK**BANK ONE, NATIONAL ASSOCIATION**

AVIS D'INTENTION

Avis est par la présente donné que dans le cadre de la fusion proposée entre JPMorgan Chase Bank et Bank One, National Association, ces banques ont l'intention de faire demande auprès du ministre des Finances, en vertu du paragraphe 528(1) de la *Loi sur les banques* (Canada), pour un arrêté modifiant les arrêtés pris par le ministre permettant à ces banques d'établir des succursales et d'exercer des activités au Canada, consolidant les deux arrêtés en un seul et changeant le nom sous lequel la banque fusionnée peut exercer des activités au Canada à JPMorgan Chase Bank, National Association.

Toronto, le 25 septembre 2004

Les procureurs
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[39-4-o]

LINDSAY KING

DÉPÔT DE PLANS

Lindsay King donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Lindsay King a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Northumberland, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt MS-0242, une description de l'emplacement et les plans de filières servant à l'élevage d'huîtres en suspension dans la baie de Miramichi, à Oak Point (Nouveau-Brunswick), au site MS-0242, en face du lot 40246134.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Miramichi, le 30 août 2004

LINDSAY KING

[42-1-o]

LINDSAY KING**PLANS DEPOSITED**

Lindsay King hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Lindsay King has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northumberland County, at Miramichi, New Brunswick, under deposit No. MS-0457, a description of the site and plans of longlines for suspended oyster culture in Miramichi Bay, at Oak Point, New Brunswick, on site MS-0457, in front of Lot 40246753.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Miramichi, August 30, 2004

LINDSAY KING

[42-1-o]

RUBAN EN ROUTE**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Ruban en Route intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 7, 2004

FRANÇOIS BLAIS
President

[42-1-o]

SCOR**RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act*, that SCOR will apply to the Superintendent of Financial Institutions on or after November 29, 2004, for the release of its assets in Canada. The release of assets will occur subsequent to the assumption of the Canadian reinsurance policies in the field of life reinsurance of SCOR by SCOR Vie, a transaction that is subject to the approval of the Minister of Finance.

Any policyholder of SCOR may oppose the release of assets by filing their oppositions with the Superintendent of Financial Institutions on or before November 29, 2004.

Montréal, October 6, 2004

FRASER MILNER CASGRAIN LLP
Barristers and Solicitors

[42-4-o]

LINDSAY KING**DÉPÔT DE PLANS**

Lindsay King donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Lindsay King a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Northumberland, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt MS-0457, une description de l'emplacement et les plans de filières servant à l'élevage d'huîtres en suspension dans la baie de Miramichi, à Oak Point (Nouveau-Brunswick), au site MS-0457, en face du lot 40246753.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Miramichi, le 30 août 2004

LINDSAY KING

[42-1-o]

RUBAN EN ROUTE**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Ruban en Route demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 octobre 2004

Le président
FRANÇOIS BLAIS

[42-1-o]

SCOR**LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que SCOR demandera au surintendant des institutions financières, le 29 novembre 2004 ou après cette date, la libération de son actif au Canada. La libération de l'actif s'effectuera à la suite de la prise en charge par SCOR Vie des contrats canadiens de réassurance de personnes de SCOR, transaction qui doit être approuvée par le ministre des Finances.

Tout titulaire de contrat de SCOR peut s'opposer à cette libération en déposant son opposition auprès du surintendant des institutions financières au plus tard le 29 novembre 2004.

Montréal, le 6 octobre 2004

Les conseillers juridiques
FRASER MILNER CASGRAIN s.r.l.

[42-4-o]

SHIPPERS FOURTH LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 7, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Release of Collateral dated October 7, 2004, to Security Agreement – Chattel Mortgage dated May 10, 2001, between Shippers Fourth LLC, as Debtor, and Mizuho Corporate Bank (USA), as Secured Party, relating to 1 012 cars;
2. Bill of Sale dated as of October 7, 2004, by Shippers Fourth LLC, as Transferor, to ARI Leasing LLC, as Transferee, relating to 1 010 cars; and
3. Assignment and Assumption Agreement dated as of October 7, 2004, between Shippers Fourth LLC and ARI Leasing LLC, relating to 1 010 cars.

October 7, 2004

AIRD & BERLIS LLP
Barristers and Solicitors

[42-1-o]

SHIPPERS FOURTH LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 7 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Mainlevée du nantissement en date du 7 octobre 2004 au contrat de garantie (hypothèque mobilière) en date du 10 mai 2001 entre la Shippers Fourth LLC, en qualité de débiteur, et la Mizuho Corporate Bank (USA), en qualité de créancier garanti, concernant 1 012 wagons;
2. Contrat de vente en date du 7 octobre 2004 par la Shippers Fourth LLC, en qualité de cédant, à la ARI Leasing LLC, en qualité de cessionnaire, concernant 1 010 wagons;
3. Contrat de cession et de prise en charge en date du 7 octobre 2004 entre la Shippers Fourth LLC et la ARI Leasing LLC, concernant 1 010 wagons.

Le 7 octobre 2004

Les avocats
AIRD & BERLIS s.r.l.

[42-1-o]

THE TOKIO MARINE AND FIRE INSURANCE COMPANY, LIMITED

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that The Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited/Tokio, Compagnie d'Assurance Maritime et Incendie Ltée (the "Company") intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, pursuant to section 576 of the *Insurance Companies Act*, for approval to change the name of the Company to Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd., in English, and to Tokio Maritime & Nichido Incendie Compagnie d'Assurances Ltée, in French.

Toronto, October 1, 2004

RICHARD N. PATINA
Chief Agent in Canada

[41-4-o]

TOKIO, COMPAGNIE D'ASSURANCE MARITIME ET INCENDIE LTÉE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est donné par les présentes que Tokio, Compagnie d'Assurance Maritime et Incendie Ltée/The Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited (la « Compagnie ») a l'intention de présenter une demande au surintendant des institutions financières du Canada, aux termes de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, pour l'approbation du changement de la dénomination sociale de la Compagnie en français à Tokio Maritime & Nichido Incendie Compagnie d'Assurances Ltée et, en anglais, à Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd.

Toronto, le 1^{er} octobre 2004

Le représentant au Canada
RICHARD N. PATINA

[41-4-o]

TOWN OF SOURIS

PLANS DEPOSITED

The Town of Souris hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Town of Souris has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 30118, a description of the site and plans of the floating docks in Colville Bay, at Souris Harbour, in front of lot No. 103630.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are

TOWN OF SOURIS

DÉPÔT DE PLANS

La Town of Souris donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Town of Souris a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 30118, une description de l'emplacement et les plans de quais flottants dans la baie Colville, à Souris Harbour, en face du lot 103630.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus

received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Souris, October 5, 2004

JOSEPH O'KEEFE

Mayor

MILDRED EHLER

Town Administrator

[42-1-o]

au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Souris, le 5 octobre 2004

Le maire

JOSEPH O'KEEFE

L'administratrice municipale

MILDRED EHLER

[42-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 28, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 2004-B) effective as of July 29, 2004, between Wilmington Trust Company and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement (UPRR 2004-B) effective as of July 29, 2004, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 (UPRR 2004-B) effective as of July 29, 2004, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Memorandum of Lease Assignment (UPRR 2004-B) effective as of July 29, 2004, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

October 7, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP

Solicitors

[42-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 septembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (UPRR 2004-B) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie (UPRR 2004-B) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Résumé du contrat de location et premier supplément à la convention de fiducie (UPRR 2004-B) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résumé de la cession du contrat de location (UPRR 2004-B) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 7 octobre 2004

Les conseillers juridiques

MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 28, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 2004-C) effective as of July 29, 2004, between Wilmington Trust Company and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement (UPRR 2004-C) effective as of July 29, 2004, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 (UPRR 2004-C) effective as of July 29, 2004, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
4. Memorandum of Lease Assignment (UPRR 2004-C) effective as of July 29, 2004, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 septembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (UPRR 2004-C) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie (UPRR 2004-C) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Résumé du contrat de location et premier supplément à la convention de fiducie (UPRR 2004-C) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résumé de la cession du contrat de location (UPRR 2004-C) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington

October 7, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 28, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 2004-F) effective as of July 29, 2004, between Wilmington Trust Company and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement (UPRR 2004-F) effective as of July 29, 2004, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 (UPRR 2004-F) effective as of July 29, 2004, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
4. Memorandum of Lease Assignment (UPRR 2004-F) effective as of July 29, 2004, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

October 7, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 28, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement (UPRR 2004-G) effective as of July 29, 2004, between Wilmington Trust Company and Union Pacific Railroad Company;
2. Memorandum of Indenture and Security Agreement (UPRR 2004-G) effective as of July 29, 2004, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Memorandum of Lease and Indenture Supplement No. 1 (UPRR 2004-G) effective as of July 29, 2004, among Wilmington Trust Company, Union Pacific Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
4. Memorandum of Lease Assignment (UPRR 2004-G) effective as of July 29, 2004, between Wilmington Trust Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

October 7, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[42-1-o]

Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 7 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 septembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (UPRR 2004-F) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie (UPRR 2004-F) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Résumé du contrat de location et premier supplément à la convention de fiducie (UPRR 2004-F) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résumé de la cession du contrat de location (UPRR 2004-F) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 7 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

UNION PACIFIC RAILROAD COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 septembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location (UPRR 2004-G) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Union Pacific Railroad Company;
2. Résumé de la convention de fiducie et contrat de garantie (UPRR 2004-G) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
3. Résumé du contrat de location et premier supplément à la convention de fiducie (UPRR 2004-G) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company, la Union Pacific Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Résumé de la cession du contrat de location (UPRR 2004-G) en vigueur à compter du 29 juillet 2004 entre la Wilmington Trust Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 7 octobre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[42-1-o]

WINDIGO S.E.C.**PLANS DEPOSITED**

Windigo S.E.C. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Windigo S.E.C. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Labelle, at Mont-Laurier, Quebec, under deposit No. 11-743-728, a description of the site and plans for the construction of a pedestrian bridge at the entrance of Windigo Bay, at Ferme-Neuve, in front of Lot 7-49 of Block 7 and Block 7 of Major Township, both in the registration division of Labelle.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 101 Champlain Boulevard, Québec, Quebec G1K 7Y7. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Ferme-Neuve, October 6, 2004

SERGE ROBITAILLE
President

[42-1]

WINDIGO S.E.C.**PLANS DEPOSITED**

Windigo S.E.C. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Windigo S.E.C. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Labelle, at Mont-Laurier, Quebec, under deposit No. 11-732-005, a description of the site and plans for the construction of a pedestrian bridge over Windigo Creek, at Ferme-Neuve, in front of Block 7 and Block 8 of the official cadastre of Major Township, in the registration division of Labelle.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 101 Champlain Boulevard, Québec, Quebec G1K 7Y7. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Ferme-Neuve, October 6, 2004

SERGE ROBITAILLE
President

[42-1]

WINDIGO S.E.C.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Windigo S.E.C. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Windigo S.E.C. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Labelle, à Mont-Laurier (Québec), sous le numéro de dépôt 11-743-728, une description de l'emplacement et les plans de construction d'une passerelle piétonnière à l'entrée de la baie du Windigo, à Ferme-Neuve, en face du lot 7-49 du bloc 7 et du bloc 7 du canton Major, tous deux dans la circonscription foncière de Labelle.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Ferme-Neuve, le 6 octobre 2004

Le président
SERGE ROBITAILLE

[42-1-o]

WINDIGO S.E.C.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Windigo S.E.C. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Windigo S.E.C. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Labelle, à Mont-Laurier (Québec), sous le numéro de dépôt 11-732-005, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'une passerelle piétonnière au-dessus du ruisseau Windigo, à Ferme-Neuve, en face du bloc 7 et du bloc 8 au cadastre officiel du canton Major, dans la circonscription foncière de Labelle.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Ferme-Neuve, le 6 octobre 2004

Le président
SERGE ROBITAILLE

[42-1-o]

INDEX

Vol. 138, No. 42 — October 16, 2004

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Customs and Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2839

Canadian International Trade Tribunal

Appeal No. AP-2004-005 — Appeal 2839

Laminate flooring — Commencement of preliminary
injury inquiry..... 2840**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2842

Decisions

2004-440 to 2004-445 2842

Public notices

2004-66-1 2843

2004-74 2844

2004-75 2844

2004-76 2844

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-06312 2822

Permit No. 4543-2-06313 2823

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at September 29,
2004..... 2834Bank of Canada, balance sheet as at September 30,
2004..... 2836**Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**

Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act

Communities named for designated offices 2825

Industry, Dept. of

Appointments..... 2825

Radiocommunication Act

SMSE-015-04 2828

Notice of Vacancies

Canada Mortgage and Housing Corporation..... 2830

Canada Revenue Agency 2829

Military Police Complaints Commission 2831

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Bank Act

Designation order..... 2833

MISCELLANEOUS NOTICES

ACF Acceptance LLC, documents deposited 2846

ACF Acceptance II LLC, documents deposited..... 2846

ACF Acceptance V LLC, documents deposited 2846

ACF Acceptance VII LLC, documents deposited..... 2847

ACF Acceptance VIII LLC, documents deposited 2847

ACF Acceptance IX LLC, documents deposited..... 2847

ACF Acceptance X LLC, documents deposited 2848

ACF Industries LLC, documents deposited 2848

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

Alberta Transportation, repairs to the bridge over the

Sturgeon River, Alta. 2849

Alberta Transportation, repairs to the bridge over the

Wandering River, Alta. 2850

American Railcar Industries, Inc., documents deposited 2850

American Railcar Leasing, LLC, documents deposited..... 2851

ARI Second LLC, documents deposited..... 2851

ARI Third LLC, document deposited 2851

Burlington Northern and Santa Fe Railway Company

(The), documents deposited 2852

Canada Life Assurance Company (The) and Jefferson Pilot

Financial Insurance Company, assumption reinsurance

agreement 2853

Canadian National Railway Company, document

deposited 2853

Canadian Northern Shield Insurance Company and

Thompson General Insurance Incorporated, indemnity

reinsurance agreement..... 2854

Canadian Society of Cataract and Refractive Surgery,

surrender of charter 2854

Chatham-Kent, Corporation of the Municipality of,

reconstruction of the bridge over the Rankin Creek

Drain, Ont. 2856

CIT Group/Equipment Financing, Inc. (The), documents

deposited 2854

Clarica Trust Company and Sun Life Financial Trust Inc.,

letters patent of amalgamation 2856

*Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce

Extérieur (COFACE), application for an order 2856

First Union Commercial Corporation, document

deposited 2857

Fleet Capital Corporation, documents deposited 2857

GATX Rail Funding LLC, documents deposited..... 2857

Illinois Central Railroad Company, documents deposited.... 2858

Indiana Michigan Power Statutory Trust-2004-A,

documents deposited 2858

*JPMorgan Chase Bank and Bank One, National

Association, notice of intention..... 2859

King, Lindsay, longlines for suspended oyster culture on

site MS-0242, in Miramichi Bay, N.B. 2859

King, Lindsay, longlines for suspended oyster culture on

site MS-0457, in Miramichi Bay, N.B. 2860

Ruban en Route, surrender of charter 2860

SCOR, release of assets 2860

Shippers Fourth LLC, documents deposited..... 2861

Souris, Town of, floating docks in Colville Bay, P.-E.-I. 2861

*Tokio Marine and Fire Insurance Company, Limited

(The), change of name 2861

Toronto, City of, replacement of the Markham Road Bridge

over Highland Creek, Ont. 2855

Union Pacific Railroad Company, documents deposited..... 2862

Windigo S.E.C., pedestrian bridge at the entrance of

Windigo Bay, Que. 2864

Windigo S.E.C., pedestrian bridge over Windigo Creek,

Que. 2864

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session,

38th Parliament) 2838

INDEX

Vol. 138, n° 42 — Le 16 octobre 2004

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACF Acceptance LLC, dépôt de documents.....	2846
ACF Acceptance II LLC, dépôt de documents	2846
ACF Acceptance V LLC, dépôt de documents	2846
ACF Acceptance VII LLC, dépôt de documents	2847
ACF Acceptance VIII LLC, dépôt de documents.....	2847
ACF Acceptance IX LLC, dépôt de documents.....	2847
ACF Acceptance X LLC, dépôt de documents	2848
ACF Industries LLC, dépôt de documents.....	2848
Alberta Transportation, réparations apportées au pont au-dessus de la rivière Sturgeon (Alb.)	2849
Alberta Transportation, réparations apportées au pont au-dessus de la rivière Wandering (Alb.)	2850
American Railcar Industries, Inc., dépôt de documents.....	2850
American Railcar Leasing, LLC, dépôt de documents	2851
ARI Second LLC, dépôt de documents	2851
ARI Third LLC, dépôt de document.....	2851
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents.....	2852
Canadian National Railway Company, dépôt de document.....	2853
Canadian Northern Shield Insurance Company et Thompson General Insurance Incorporated, convention d'indemnisation de réassurance	2854
Canadian Society of Cataract and Refractive Surgery, abandon de charte	2854
Chatham-Kent, Corporation of the Municipality of, reconstruction du pont au-dessus du rigolet du ruisseau Rankin (Ont.)	2856
CIT Group/Equipment Financing, Inc. (The), dépôt de documents	2854
Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (La) et Jefferson Pilot Financial Insurance Company, convention de réassurance de prise en charge	2853
*Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur (COFACE), demande d'ordonnance	2856
First Union Commercial Corporation, dépôt de document ...	2857
Fleet Capital Corporation, dépôt de documents	2857
GATX Rail Funding LLC, dépôt de documents	2857
Illinois Central Railroad Company, dépôt de documents	2858
Indiana Michigan Power Statutory Trust-2004-A, dépôt de documents	2858
*JPMorgan Chase Bank et Bank One, National Association, avis d'intention	2859
King, Lindsay, filières servant à l'élevage d'huîtres en suspension sur le site MS-0242, dans la baie de Miramichi (N.-B.)	2859
King, Lindsay, filières servant à l'élevage d'huîtres en suspension sur le site MS-0457, dans la baie de Miramichi (N.-B.)	2860
Ruban en Route, abandon de charte.....	2860
SCOR, libération d'actif	2860
Shippers Fourth LLC, dépôt de documents.....	2861
Société de Fiducie Clarica et Fiducie de la Financière Sun Life inc., lettres patentes de fusion.....	2856

AVIS DIVERS (suite)

Souris, Town of, quais flottants dans la baie Colville (Î.-P.-É.)	2861
*Tokio, Compagnie d'Assurance Maritime et Incendie Ltée, changement de dénomination sociale.....	2861
Toronto, City of, remplacement du pont du chemin Markham, au-dessus du ruisseau Highland (Ont.)	2855
Union Pacific Railroad Company, dépôt de documents.....	2862
Windigo S.E.C., passerelle piétonnière à l'entrée de la baie du Windigo (Qué.)	2864
Windigo S.E.C., passerelle piétonnière au-dessus du ruisseau Windigo (Qué.)	2864

AVIS DU GOUVERNEMENT**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon Localités désignées pour les bureaux désignés	2825
---	------

Avis de postes vacants

Agence du revenu du Canada.....	2829
Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire	2831
Société canadienne d'hypothèques et de logement	2830

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Permis n° 4543-2-06312.....	2822
Permis n° 4543-2-06313.....	2823

Finances, min. des

Bilans Banque du Canada, bilan au 29 septembre 2004.....	2835
Banque du Canada, bilan au 30 septembre 2004.....	2837

Industrie, min. de l'

Nominations.....	2825
Loi sur la radiocommunication SMSE-015-04	2828

Surintendant des institutions financières, bureau du

Loi sur les banques Arrêté de désignation	2833
--	------

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2839
---	------

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2842
Avis publics 2004-66-1.....	2843
2004-74	2844
2004-75	2844
2004-76	2844
Décisions 2004-440 à 2004-445	2842

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel n° AP-2004-005 — Appel	2839
Planchers laminés — Ouverture d'enquête préliminaire de dommage	2840

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 38 ^e législature).....	2838
---	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5